



1.3.2024

AMENDAMENTELE

1 - 415

Proiect de raport de misiune

în urma vizitei de informare în Catalonia (Spania), care a avut loc în perioada 18-20 decembrie 2023, cu scopul de a evalua la fața locului modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, impactul acestuia asupra familiilor care se mută în regiune și care locuiesc acolo, precum și asupra multilingvismului, a nediscriminării și a principiului statului de drept, în urma petițiilor nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022 (PE758.186v01-00)

Membrii misiunii:

Jana Toom	(Renew Europe) (șefa misiunii)
Peter Jahr	(PPE)
Kosma Złotowski	(ECR)
Maria Angela Danzi	(NI)

Membri din oficiu:

Dolors Montserrat	(PPE)
Rosa Estaràs Ferragut	(PPE)
Maite Pagazaurtundúa	(Renew Europe)
Jorge Buxadé Villalba	(ECR)
Diana Riba i Giner	(Grupul Verts/ALE)

AM_CR_PETI

Amendamentul 1
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1. reamintește că obiectivul misiunii a fost de a evalua la fața locului modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, impactul acestuia asupra familiilor care se mută în regiune și care locuiesc acolo, precum și asupra multilingvismului, a nediscriminării și a respectării dreptului internațional și al UE;

eliminat

Or. es

Amendamentul 2
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1. reamintește că obiectivul misiunii a fost de a evalua la fața locului modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, impactul acestuia asupra familiilor care se mută în regiune și care locuiesc acolo, precum și asupra multilingvismului, a nediscriminării și a respectării dreptului internațional și al UE;

eliminat

Or. en

Amendamentul 3
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1

Proiectul de raport de misiune

1. **reamintește** că obiectivul misiunii a fost de a evalua la fața locului modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, impactul acestuia asupra familiilor care se mută în regiune și care locuiesc acolo, **precum și asupra multilingvismului, a nediscriminării și a respectării dreptului internațional și al UE;**

Amendamentul

1. subliniază că obiectivul misiunii a fost de a evalua la fața locului modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, impactul acestuia asupra familiilor care se mută în regiune și care locuiesc acolo **și a avut ca rezultat recunoașterea conformității depline a sistemului actual cu dispozițiile legale privind multilingvismul, nediscriminarea și dreptul internațional conex;**

Or. en

Amendamentul 4
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul 5
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

1a. subliniază că „modelul de imersiune lingvistică” a fost introdus în sistemul de învățământ catalan ca urmare a solicitărilor venite din partea unui grup de familii vorbitoare de limba spaniolă și că acest model s-a dovedit a fi incluziv și de succes;

Amendamentul

1a. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia s-a dovedit a fi pe deplin incluziv și de succes;

Or. en

Amendamentul 6
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1b. consideră că modelul de imersiune lingvistică care a fost introdus în sistemul de învățământ al Cataloniei a dat rezultate bune și că, în general, este recunoscut drept un model de succes și incluziv;

Or. lv

Amendamentul 7
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1b. subliniază că, datorită cooperării depline a părților interesate întâlnite în timpul vizitei de informare, a reieșit clar angajamentul ferm al autorităților competente de a menține un model educațional bazat pe o segregare care nu ține de domeniul lingvistic, oferind competențe lingvistice și metode complete de învățare a limbilor tuturor elevilor, cu scopul de a obține pentru toți aceștia cunoașterea deplină a limbii catalane, a limbii spaniole și a uneia sau mai multor limbi străine;

Or. en

Amendamentul 8
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ic. salută angajamentul autorităților competente de a valorifica un model educațional bazat pe lipsa de segregare a limbilor, oferind tuturor elevilor, printr-o abordare pe deplin incluzivă, posibilitatea de a atinge cele mai înalte niveluri de cunoaștere a limbii catalane, a limbii spaniole și a uneia sau mai multor limbi străine;

Or. it

Amendamentul 9
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ic. subliniază că datele oficiale consolidate, obținute în timpul vizitei de informare, confirmă că actualul model școlar catalan asigură cu succes pentru elevii de la toate nivelurile de educație dobândirea unei cunoașteri suficiente a limbii catalane, fără a le afecta învățarea limbii spaniole;

Or. en

Amendamentul 10
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1d. subliniază constatarea faptică, dovedită de datele oficiale, cu privire la capacitatea modelului de imersiune lingvistică din Catalonia de a permite tuturor elevilor să dobândească cunoștințe adecvate de limba catalană, fără a aduce atingere unui nivel ridicat de învățare a limbii spaniole;

Or. it

**Amendamentul 11
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 e (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1e. observă că datele oficiale obținute în timpul vizitei confirmă că modelul școlar actual din Catalonia asigură cu succes stăpânirea adecvată a limbii catalane de către elevii de la toate nivelurile de educație, fără ca învățarea limbii spaniole de către aceștia să fie afectată;

Or. lv

**Amendamentul 12
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 d (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1d. subliniază că, prin actualul sistem educațional pus în aplicare în Catalonia, elevii din școlile primare și gimnaziale și din licee au un nivel de cunoaștere a

limbii spaniole comparabil cu cel al nivelului mediu din învățământul în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 13
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1f. subliniază că, în cadrul modelului actual de imersiune lingvistică pus în aplicare în Catalonia, toți elevii de orice condiție și nivel reușesc să atingă nivelul de competență lingvistică în limba spaniolă echivalent cu media înregistrată în restul țării;

Or. it

Amendamentul 14
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1e. recunoaște că elevii din școlile primare și gimnaziale și din liceele din Catalonia, datorită sistemului educațional actual, au un nivel mai bun de cunoaștere a limbii spaniole decât cel înregistrat în unele comunități autonome unde procesul de învățământ se desfășoară integral în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 15
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1g. subliniază că, în sistemul actual de învățământ din Catalonia, competențele de limba spaniolă ale elevilor sunt comparabile cu media națională și, de fapt, mai bune decât cele din unele comunități autonome în care cursurile sunt predate doar în limba spaniolă;

Or. lv

Amendamentul 16
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1h. subliniază că criteriile pedagogice și metodologiile bazate pe știință ale modelului de imersiune lingvistică din Catalonia stau la baza succesului acestuia, crescând nivelul competențelor lingvistice în limba catalană în rândul elevilor vorbitori de spaniolă fără a le periclita competențele în limba spaniolă;

Or. lv

Amendamentul 17
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 i (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ii. consideră că modelul de imersiune lingvistică în Catalonia ar trebui confirmat din punct de vedere structural, deoarece este o expresie a abordărilor pedagogice consacrate care vizează maximizarea învățării, pentru toți elevii, atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole;

Or. it

Amendamentul 18
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

eliminat

Or. en

Amendamentul 19
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 1 j (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1j. consideră că școlile catalane ar trebui să se asigure în continuare că elevii pot dobândi un nivel ridicat de cunoaștere atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole, în conformitate cu cadrul de referință al Consiliului European, prin continuarea punerii în aplicare a modelului actual de imersiune lingvistică, care s-a demonstrat a fi excelent din punct de vedere didactic și pedagogic;

Or. it

Amendamentul 20 Margrete Auken

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 f (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1f. apreciază că, pe baza sistemului actual pus în practică în Catalonia, toți elevii din școlile primare, gimnaziale și licee au ocazia de a învăța limba catalană, inclusiv numeroși elevi care nu ar putea învăța limba catalană în niciun alt loc, în afara școlilor, deoarece nu au acces la limba catalană din cauza lipsei oricărei relații cu vorbitori obișnuiți de catalană în familia lor sau în mediul în care locuiesc;

Or. en

Amendamentul 21 Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 k (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1k. salută faptul că, datorită aplicării modelului actual de imersiune lingvistică în Catalonia, toți elevii din ciclul primar, secundar și secundar superior pot învăța limba catalană, inclusiv un număr mare de elevi care nu au nicio interacțiune în această limbă, nici în familia lor, nici în locurile cele mai obișnuite de socializare;

Or. it

Amendamentul 22
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 l (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1l. reamintește că, în prezent, în Catalonia, pentru mulți tineri școala este singurul loc unde pot să dobândească cunoștințe de limbă catalană, deoarece nu au nicio interacțiune în această limbă în niciunul dintre principalele lor contexte de socializare;

Or. it

Amendamentul 23
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1g. salută faptul că actualul model lingvistic al școlilor catalane garantează egalitatea de șanse și joacă un rol compensatoriu, educând tinerii să stăpânească atât limba catalană, cât și

limba spaniolă, indiferent de originea lor sau de mediul în care locuiesc;

Or. en

Amendamentul 24
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 m (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1m. salută egalitatea de șanse și coeziunea garantate de modelul de imersiune lingvistică din Catalonia; constată că acest model le permite tinerilor să învețe în mod optim, atât limba catalană, cât și limba spaniolă, eliminând lacunele constatate inițial în materie de cunoștințe lingvistice;

Or. it

Amendamentul 25
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1n. salută faptul că modelul lingvistic actual din școlile catalane asigură tinerilor șanse egale de a-și dezvolta cunoștințele de catalană, precum și de spaniolă, indiferent de contextul familial sau de mediul în care trăiesc;

Or. lv

Amendamentul 26
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 o (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1o. subliniază că pot apărea inegalități din ce în ce mai mari ca urmare a schimbării modelului actual de imersiune lingvistică din Catalonia, deoarece are potențialul de a priva elevii de oportunitățile disponibile în prezent de a cunoaște pe deplin atât limba catalană, cât și limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 27
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1h. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia oferă tuturor tinerilor șansa de a avea posibilitățile de învățare și competențele lingvistice necesare pentru a dobândi acces deplin la toate oportunitățile sociale, profesionale și culturale, fie în limba catalană, fie în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 28
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ip. subliniază că modelul educațional din Catalonia oferă elevilor competențe lingvistice și asigură șanse tuturor tinerilor, astfel încât aceștia să aibă acces deplin la toate oportunitățile sociale, profesionale și culturale;

Or. lv

Amendamentul 29

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 q (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iq. reamintește că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, bazat pe includerea și neseperarea studenților în funcție de limba de origine, a fost adoptat de o foarte mare majoritate în parlamentul Cataloniei, care, în temeiul normelor în vigoare, este instituția cu competențe specifice în acest domeniu;

Or. it

Amendamentul 30

Margrete Auken

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 i (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ii. reamintește că Constituția spaniolă recunoaște statutul oficial al limbii catalane și nu reglementează regimul lingvistic al învățământului, care este de competența comunităților autonome;

Or. en

Amendamentul 31
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 r (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1r. subliniază statutul oficial al limbii catalane instituit în temeiul Constituției spaniole și faptul că aceasta din urmă nu abordează regimul lingvistic în domeniul educației, fiind de competența comunităților autonome;

Or. it

Amendamentul 32
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 s (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1s. subliniază că statutul oficial al limbii catalane este inclus în Constituția Spaniei și că regimul lingvistic al sistemului de învățământ este de competența comunităților autonome;

Or. es

Amendamentul 33
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

It. reamintește că Constituția spaniolă nu afectează regimul lingvistic al Cataloniei în domeniul educației, responsabilitatea pentru acesta revenindu-le comunităților autonome;

Or. lv

**Amendamentul 34
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 u (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iu. subliniază că nevoile de învățare au propriile particularități, care variază de la o realitate educațională la alta; salută faptul că autoritățile competente au reușit să adapteze în mod eficient modelul de imersiune lingvistică din Catalonia pentru a răspunde diferitelor nevoi de învățare; consideră că această abordare de succes ar trebui confirmată din punct de vedere structural;

Or. it

**Amendamentul 35
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 j (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ij. subliniază că Statutul Cataloniei, care face parte din cadrul constituțional spaniol, stabilește că „limba oficială a Cataloniei este limba catalană”;

Amendamentul 36
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iv. reamintește că Statutul Cataloniei, care face parte integrantă din cadrul constituțional general al Spaniei, prevede că „limba oficială a Cataloniei este limba catalană”;

Or. it

Amendamentul 37
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iw. reamintește că Constituția spaniolă recunoaște catalana ca limbă oficială și că Statutul Cataloniei, care face parte din sistemul constituțional spaniol, prevede că „limba oficială a Cataloniei este catalana”;

Or. lv

Amendamentul 38
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 x (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1x. subliniază că legislația actuală prevede că sistemul de învățământ trebuie să asigure că toți elevii dobândesc o cunoaștere completă atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole, atât oral, cât și scris, în același mod ca și în cazul limbii araneze în Valle d’Aran;

Or. it

Amendamentul 39
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 k (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1k. subliniază că, potrivit informațiilor obținute de la membrii sistemului judiciar întâlniți în timpul vizitei, Curtea Constituțională spaniolă a stabilit că, în Catalonia, limba catalană trebuie să fie prioritară din cauza istoriei recente, și anume a faptului că dictatura lui Franco a interzis timp de peste 40 de ani folosirea limbii catalane, dar că și limba spaniolă trebuie să fie relevantă;

Or. en

Amendamentul 40
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 y (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1y. subliniază că jurisprudența relevantă a stabilit că, în Catalonia, protecția limbii catalane ar trebui să aibă prioritate, cu

menținerea în același timp a importanței limbii spaniole, ca urmare a opririi limbii catalane de dictatura lui Franco timp de decenii;

Or. it

**Amendamentul 41
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 z (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iz. subliniază că Curtea Constituțională a Spaniei a stabilit că în Catalonia trebuie să se acorde prioritate catalanei, ținând seama de evenimentele istorice recente, cum ar fi interzicerea îndelungată a folosirii catalanei în timpul dictaturii lui Franco;

Or. lv

**Amendamentul 42
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 aa (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iaa. salută faptul că modelul de imersiune lingvistică prezent actualmente în Catalonia este, prin comparație, cel mai eficient model pentru ca toți elevii să atingă un nivel ridicat de învățare bilingvă;

Or. it

Amendamentul 43
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 l (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1l. subliniază că atât limba spaniolă, cât și limba catalană trebuie să fie considerate co-oficiale în Catalonia, dar, în cazul în care școlile nu reușesc să aibă un rol compensatoriu pentru folosirea limbii catalane, aceasta fiind o limbă minoritară, elevii care nu provin dintr-un mediu vorbitor de limba catalană încheie școlarizarea obligatorie fără să stăpânească pe deplin limba catalană, ceea ce înseamnă că vor avea mai puține oportunități de angajare, sociale și culturale și nu vor avea libertatea de a alege ce limbă să folosească;

Or. en

Amendamentul 44
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ab (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1ab. subliniază valoarea adăugată a capacității de adaptare efective pe care o demonstrează punerea în aplicare a modelului de imersiune lingvistică în Catalonia, în funcție de nevoile educaționale specifice ale elevilor din diferite medii educaționale; consideră că această metodă de punere în aplicare, care reflectă, de asemenea, competențele înalte ale personalului didactic, ar trebui confirmată și valorificată cât mai mult posibil;

Or. it

Amendamentul 45
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 m (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Im. subliniază că toate studiile riguroase de evaluare a rezultatelor PISA de la începuturile sale arată că decalajele și divergențele dintre performanțele educaționale ale elevilor sunt legate în primul rând de vulnerabilitățile socioeconomice, demonstrând că limbile de predare nu condiționează șansele elevilor de a obține rezultate bune la citire, matematică și științe;

Or. en

Amendamentul 46
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ac (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iac. subliniază că studiile de evaluare efectuate de-a lungul anilor cu privire la rezultatele PISA arată că diferențele de performanță educațională în rândul elevilor se datorează în principal provocărilor socioeconomice cu care se confruntă aceștia; accentuează că limbile utilizate pentru învățarea în școală nu sunt considerate un factor de natură să afecteze nivelul de performanță pe care îl pot atinge elevii;

Or. it

Amendamentul 47
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ad (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iad. reamintește că rezultatele programului PISA de evaluare a elevilor arată că limbile folosite în școală nu afectează șansele elevilor de a obține rezultate bune la citire, matematică și științe;

Or. lv

Amendamentul 48
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ae (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iae. se opune unui model care practică segregarea lingvistică a elevilor în funcție de limba lor de origine; consideră că este esențial să se asigure egalitatea de șanse și incluziunea în procesul de învățare pentru toți elevii;

Or. it

Amendamentul 49
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

In. reamintește recunoașterea internațională a modelului lingvistic catalan, ca fiind capabil să îndeplinească

pe deplin angajamentele ratificate de statul spaniol, inclusiv pe cele legate de Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare;

Or. en

Amendamentul 50
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 af (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1af. reamintește că modelul lingvistic al Cataloniei îndeplinește obligațiile prevăzute în Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare, ratificată de Spania;

Or. lv

Amendamentul 51
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 aj (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1aj. reamintește preocupările exprimate de raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități în ceea ce privește impactul negativ al unei posibile reduceri a utilizării limbii catalane în modelul de imersiune lingvistică din Catalonia și, în special, riscul ca elevii din mediile în care se vorbește limba spaniolă să nu învețe în mod corespunzător și limba catalană;

Or. it

Amendamentul 52
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 o (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1o. subliniază că, în cadrul ciclului său de monitorizare a conformității la Consiliul Europei, Comitetul de experți a lăudat modelul școlii catalane, definit ca un exemplu excepțional de respect pentru diversitatea lingvistică, precum și pentru valorile și principiile consacrate de Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare;

Or. en

Amendamentul 53
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1p. subliniază că, în cadrul ciclului său de monitorizare a conformității la Consiliul Europei, Comitetul de experți a lăudat modelul școlii catalane, definit ca un exemplu excepțional de respect pentru diversitatea lingvistică, precum și pentru valorile și principiile consacrate de Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare;

Or. en

Amendamentul 54
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ak (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1ak. reamintește că Comitetul de experți al Consiliului Europei a lăudat modelul educațional catalan ca fiind exemplar pentru respectarea diversității lingvistice și a valorilor și principiilor stabilite în Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare;

Or. it

Amendamentul 55

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 al (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1al. subliniază că comitetul de experți al Consiliului European a recunoscut modelul școlar al Cataloniei drept un exemplu remarcabil de respectare a diversității lingvistice;

Or. lv

Amendamentul 56

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 am (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1am. subliniază că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a confirmat că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia a fost considerat exemplar și de succes de către diferite organizații internaționale, inclusiv UNESCO;

Amendamentul 57
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 an (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ian. subliniază aprecierea internațională a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia, care aliniază Spania la angajamentele sale oficiale în acest domeniu, inclusiv la cele care rezultă din ratificarea Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare;

Amendamentul 58
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 q (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iq. subliniază că, în octombrie 2023, Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a confirmat că UNESCO și diverse entități internaționale au considerat modelul de imersiune lingvistică din Catalonia un model educațional de succes;

Amendamentul 59
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ao (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iao. subliniază că, în octombrie 2023, Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a confirmat că mai multe organizații internaționale au recunoscut modelul lingvistic al Cataloniei ca fiind un model educațional de succes;

Or. Iv

Amendamentul 60

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 1 ap (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iap. subliniază că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a remarcat că datele arată că copiii care studiază în programul de imersiune din Catalonia obțin rezultate similare la limba spaniolă, la matematică și la alte discipline școlare cu cele obținute de copiii care studiază doar în spaniolă;

Or. Iv

Amendamentul 61

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 1 r (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ir. subliniază că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că datele furnizate arată că copiii din programul de imersiune în catalană au aceleași competențe în limba

spaniolă, matematică și alte discipline școlare ca și copiii care studiază în limba spaniolă, dar că, în plus, dobândesc competență în limba catalană;

Or. en

Amendamentul 62
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 aq (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iaq. subliniază declarațiile făcute de raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități în urma analizei datelor care l-a condus la constatarea că elevii din Catalonia, datorită modelului de imersiune lingvistică, pe lângă cunoașterea aprofundată a limbii catalane, reușesc să aibă același nivel de competență în ceea ce privește limba spaniolă, matematica și alte materii ca și elevii instruiți exclusiv în limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 63
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ar (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iar. reamintește că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități și-a exprimat temerea cu privire la posibila reducere a folosirii limbii catalane în programa școlară și, în special, cu privire la riscul pentru copiii și elevii din familiile vorbitoare de spaniolă

de a nu avea oportunitatea de a învăța catalana pe deplin;

Or. lv

Amendamentul 64
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 s (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Is. reamintește preocupările Raportorului special al ONU pentru chestiuni legate de minorități cu privire la impactul negativ al potențialei reduceri a utilizării limbii catalane în cadrul programului de imersiune reușit în Catalonia, în special riscul ca elevii și copiii din mediile vorbitoare de limba spaniolă să nu învețe și limba catalană, întrucât aceasta este o limbă minoritară, având în vedere, de asemenea, că, întrucât limba spaniolă este limba majoritară în țară, folosirea și expunerea zilnică la aceasta sunt deja garantate și privilegiate;

Or. en

Amendamentul 65
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 as (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ias. subliniază că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități și-a exprimat profunda îngrijorare cu privire la impactul negativ pe care l-ar avea asupra învățării limbii catalane o eventuală reducere a utilizării sale în modelul de imersiune lingvistică din

Catalonia, care până în prezent s-a dovedit a fi un succes întrucât a permis, inclusiv elevilor din mediile în care se vorbește limba spaniolă, să învețe limba catalană cu succes, contribuind la conservarea acestei limbi minoritare;

Or. it

Amendamentul 66
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 at (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1at. consideră că modelul de imersiune lingvistică al Cataloniei oferă tuturor elevilor din Catalonia posibilitatea de a învăța pe deplin atât catalana, cât și spaniola, și de a comunica în aceste limbi, precum și în cel puțin o limbă străină;

Or. lv

Amendamentul 67
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1t. consideră că modelul de imersiune în limba catalană permite tuturor elevilor din Catalonia să învețe și să comunice pe deplin în limba catalană și în limba spaniolă și, de asemenea, în cel puțin o limbă străină, prin punerea în aplicare a celor mai eficiente metodologii pentru atingerea acestui obiectiv;

Or. en

Amendamentul 68
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 au (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1au. subliniază că informațiile obținute în timpul acestei vizite conduc la concluzia că modelul educațional actual permite tuturor elevilor să fie pe deplin competenți în catalană, în spaniolă și în una sau mai multe limbi străine;

Or. lv

Amendamentul 69
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 av (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1av. consideră că ar trebui să se pună în aplicare și să se consolideze în continuare măsurile menite să asigure o soluționare eficientă a problemelor de vulnerabilitate economică și socială care pot afecta elevii și familiile acestora;

Or. lv

Amendamentul 70
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 aw (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1aw. sprijină modelul de imersiune

lingvistică din Catalonia, ca model capabil să ofere tuturor tinerilor posibilitatea de a dobândi competențele lingvistice necesare pentru a avea acces deplin la toate oportunitățile sociale, culturale și de ocupare a forței de muncă, atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 71
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 u (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iu. salută faptul că actualul model de imersiune în limba catalană s-a dovedit a fi de succes, inclusiv în ceea ce privește egalitatea de șanse și asigurarea unor performanțe educaționale de înalt nivel, recunoscute la nivel internațional;

Or. en

Amendamentul 72
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iv. crede cu tărie că o segregare a elevilor în funcție de limbă, bazată pe originea familială sau pe mediul din care provin, trebuie respinsă;

Or. en

Amendamentul 73
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iw. consideră că măsurile personalizate, inclusiv cele educaționale și, în primul rând, cele care abordează în mod eficace vulnerabilitățile economice cu care se confruntă elevii și familiile acestora, ar trebui să fie aplicate și consolidate în continuare printr-o abordare de la caz la caz în cadrul actualului model educațional de imersiune lingvistică din Catalonia, care trebuie să fie confirmat din punct de vedere structural din perspectivă pedagogică și didactică;

Or. en

Amendamentul 74
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 x (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ix. consideră că măsurile personalizate, inclusiv cele educaționale și, în primul rând, cele care abordează în mod eficace vulnerabilitățile economice cu care se confruntă elevii și familiile acestora, ar trebui să fie aplicate și consolidate în continuare printr-o abordare de la caz la caz în cadrul actualului model educațional de imersiune lingvistică din Catalonia, care trebuie să fie confirmat din punct de vedere structural din perspectivă pedagogică și didactică;

Or. en

Amendamentul 75
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ax (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iax. constată că atât limba spaniolă, cât și limba catalană ar trebui considerate limbi co-oficiale în Catalonia, dar că, în măsura în care școlile nu reușesc să joace un rol compensatoriu în utilizarea limbii catalane, fiind vorba despre o limbă minoritară, elevii care nu provin dintr-un mediu în care se vorbește limba catalană riscă să își finalizeze studiile fără o cunoaștere adecvată a limbii catalane, fiindu-le astfel subminată capacitatea de a profita pe deplin de toate oportunitățile de angajare, sociale și culturale oferite în Catalonia;

Or. it

Amendamentul 76
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 y (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iy. reamintește că, în răspunsul său la petițiile primite pe această temă, Comisia Europeană a subliniat că „articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că Uniunea trebuie să respecte pe deplin responsabilitatea statelor membre în ceea ce privește conținutul predării și organizarea sistemelor de învățământ, precum și diversitatea culturală și lingvistică a acestora”;

Or. en

Amendamentul 77
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ay (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1ay. reamintește că articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că Uniunea trebuie să respecte pe deplin responsabilitatea statelor membre față de conținutul învățământului și organizarea sistemelor educaționale, precum și diversitatea lor culturală și lingvistică;

Or. es

Amendamentul 78
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 az (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1az. evidențiază că toți reprezentanții comunității educaționale din Catalonia sprijină modelul școlar actual al Cataloniei;

Or. lv

Amendamentul 79
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 z (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1z. reamintește că Comisia Europeană a

subliniat că problemele legate de alegerea limbii de predare sau dispozițiile legale care reglementează utilizarea limbilor țin de competența exclusivă a statelor membre, în acest caz a Spaniei, și, prin urmare, trebuie abordate la nivel național;

Or. en

Amendamentul 80
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 ba (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Iba. apreciază metodele didactice adoptate ca parte a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia; subliniază rezultatele încununare de succes ale tuturor elevilor atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 81
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bb (nouă)

Amendamentul

Ibb. reamintește că, astfel cum se precizează în raportul intitulat „Drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia”¹, într-o situație de bilingvism asimetric și în care limba spaniolă predomină în majoritatea mediilor sociale, cu excepția celui școlar, prezența unor spații și sfere sociale în

¹ https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

care predomină limba catalană (sau araneză, în Aran) nu este contrară multilingvismului, ci constituie chiar condiția necesară pentru a face posibil bilingvismul și multilingvismul individual; subliniază, de asemenea, că, fără a pleca de la această premisă, cerința privind bilingvismul în instituții pare să fie o încercare de a păstra privilegiul monolingvismului pentru o parte a societății, mai degrabă decât rezultatul unui interes real de a generaliza această condiție la întreaga populație;

Or. es

Amendamentul 82
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bc (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ibc. recunoaște că respectul față de diversitatea culturală și lingvistică este unul dintre principiile fundamentale ale Uniunii, consacrat la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și reprezintă un drept fundamental în temeiul articolului 22 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; reamintește că Uniunea Europeană garantează, în limitele competențelor sale, respectarea drepturilor fundamentale, și că, în același timp, potrivit articolului 51 alineatul (1) din cartă, dispozițiile Cartei drepturilor fundamentale se adresează statelor membre numai în cazul în care acestea pun în aplicare dreptul Uniunii, cazul politicilor educaționale fiind un exemplu clar de domeniu care nu este de

competența UE;

Or. es

Amendamentul 83
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bd (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ibd. subliniază că din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene reiese că aspectele legate de alegerea limbii de predare sau de dispozițiile legale care reglementează utilizarea limbilor sunt de competența exclusivă a statelor membre și că, prin urmare, acestea trebuie abordate la nivelul statului;

Or. es

Amendamentul 84
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 be (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

Ibe. reamintește că statutul Cataloniei de comunitate autonomă, în conformitate cu cadrul juridic în vigoare în stat, stabilește, de asemenea, că: „Orice persoană are dreptul de a beneficia de educație în limba catalană, astfel cum se prevede în prezentul statut. Limba catalană trebuie să fie folosită în mod obișnuit ca limbă vehiculară și limbă de învățare în învățământul universitar și preuniversitar”;

Or. es

Amendamentul 85
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bf (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1bf. subliniază că sistemul de învățământ din Catalonia oferă tuturor elevilor oportunitatea de a învăța limba catalană, inclusiv celor care nu au posibilitatea de a o folosi zilnic în familie și acasă;

Or. lv

Amendamentul 86
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bg (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1bg. constată că dobândirea cunoștințelor de bază în catalană le poate oferi elevilor care nu sunt vorbitori nativi ai limbii mai multe oportunități de angajare și de dezvoltare socială și culturală;

Or. lv

Amendamentul 87
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bh (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1bh. reamintește că, în răspunsul său la

petițiile primite pe această temă, Comisia afirmă că „[a]rticolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că Uniunea trebuie să respecte pe deplin responsabilitatea statelor membre față de conținutul învățământului și organizarea sistemului educațional, precum și diversitatea lor culturală și lingvistică”;

Or. lv

Amendamentul 88
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bi (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1bi. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia este incluziv și nu separă elevii în funcție de limba lor de origine;

Or. lv

Amendamentul 89
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bj (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1bj. subliniază că desființarea modelului actual de imersiune lingvistică din Catalonia ar conduce la o creștere a inegalității;

Or. lv

Amendamentul 90
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 1 bk (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

1bk. recunoaște că modelul lingvistic din Catalonia se bazează pe criterii pedagogice care urmăresc să asigure un nivel maxim de însușire a limbii catalane și a limbii spaniole de către toți elevii;

Or. lv

Amendamentul 91
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2. reamintește că ***dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și*** posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; ***consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);***

2. reamintește că Constituția Spaniei stabilește posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor;

Or. es

Amendamentul 92
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2

Proiectul de raport de misiune

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia **ar trebui să acorde** un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că **trebuie să** ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Amendamentul

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia **acordă** un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că **sistemul de învățământ existent în prezent** ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Or. en

Amendamentul 93
Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2

Proiectul de raport de misiune

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la

Amendamentul

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; **reamintește că Statutul de autonomie al Cataloniei, care stabilește că limba catalană este limba folosită în mod obișnuit ca limbă vehiculară în educație, a fost validat de Curtea Constituțională a**

oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

*Spaniei*²; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Or. en

Amendamentul 94

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2

Proiectul de raport de misiune

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Amendamentul

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie, *datoria spaniolilor de a o cunoaște și dreptul de a o folosi* și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Or. en

Amendamentul 95

Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune

² *Sentencia 31/2010, de 28 de junio de 2010.*

Recomandarea 2

Proiectul de raport de misiune

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Amendamentul

2. reamintește că dreptul de a urma cursuri în limba spaniolă este consacrat la articolul 3 din Constituția Spaniei, care stabilește statutul oficial al limbii castiliene în întreaga Spanie și posibilitatea comunităților autonome de a stabili și alte limbi ca limbi oficiale pe teritoriul lor; consideră că sistemul de învățământ din Catalonia ar trebui să acorde un tratament egal spaniolei și catalanei ca limbi de predare **în programa de învățământ sau în cadrul orelor de predare** și că trebuie să ia măsurile necesare pentru a compensa deficiențele la oricare dintre limbi, astfel cum se prevede în legea organică spaniolă a educației (articolele 79 și 121);

Or. en

Amendamentul 96 Margrete Auken

Proiect de raport de misiune Recomandarea 2 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2a. consideră că, având în vedere că situația în cauză este de competență exclusivă a Spaniei, astfel cum rezultă din dispozițiile aferente din Tratatul UE și astfel cum a reamintit Comisia Europeană, Comisia pentru petiții nu poate lua nicio altă măsură și, prin urmare, toate petițiile aferente trebuie să fie închise;

Or. en

Amendamentul 97 Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

***2a. consideră că, pe baza răspunsului
Comisiei Europene privind chestiuni
legate de misiunea de informare, petițiile
nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022 ar
trebui închise;***

Or. it

**Amendamentul 98
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 b (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

***2b. consideră că monitorizarea de către
autoritățile competente a organizării
sistemului educațional general din
Catalonia este eficace;***

Or. it

**Amendamentul 99
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 c (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

***2c. salută egalitatea de șanse și
standardele ridicate de învățare,
recunoscute inclusiv la nivel
internațional, garantate tuturor elevilor
de modelul de imersiune lingvistică din
Catalonia;***

Or. it

Amendamentul 100
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2b. subliniază că toți reprezentanții comunității educaționale din Catalonia sprijină actualul model școlar catalan;

Or. en

Amendamentul 101
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2d. sugerează că nu ar trebui adoptat un model de învățare bazat pe segregarea lingvistică a elevilor în funcție de mediul familial sau de mediul rezidențial relevant;

Or. it

Amendamentul 102
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2c. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, care este incluziv și nu separă elevii în funcție de limba lor de origine, a fost aprobat de o majoritate covârșitoare în Parlamentul Cataloniei,

care este responsabil pentru definirea modelului educațional al Cataloniei;

Or. en

Amendamentul 103
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2e. consideră că este necesar să se ia măsuri pentru a aborda în timp util vulnerabilitățile economice cu care se confruntă elevii și familiile acestora, printr-o abordare care să vizeze aspectele conexe, de la caz la caz, de natură să aibă un impact negativ asupra realizărilor educaționale;

Or. it

Amendamentul 104
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2d. evidențiază faptul că privarea elevilor de dreptul lor la cunoștințe lingvistice complete atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă, prin revizuirea în acest sens a modelului actual de imersiune lingvistică din Catalonia, ar genera inegalități tot mai mari;

Or. en

Amendamentul 105
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2f. consideră că modelul de imersiune lingvistică adoptat în Catalonia, astfel cum este pus în aplicare în prezent, ar trebui confirmat din punct de vedere structural, atât din punct de vedere pedagogic, cât și didactic;

Or. it

Amendamentul 106
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2e. subliniază că, în prezent, în Catalonia, mulți copii și tineri nu au unde să învețe să vorbească limba catalană decât la școală, având în vedere că nu au contact cu limba catalană în afara școlii și în principalele lor zone de socializare;

Or. en

Amendamentul 107
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2g. salută modalitățile de învățare adoptate în cadrul modelului de imersiune lingvistică din Catalonia care s-au dovedit

a fi eficiente în creșterea cunoștințelor de limba catalană pentru elevii vorbitori de limba spaniolă, reducând în același timp inegalitățile lingvistice inițiale, fără a compromite competențele lingvistice în limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 108
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2f. subliniază că actualul sistem școlar catalan nu dăunează învățării limbii spaniole sau a oricărei alte limbi, deoarece se bazează pe metodologii de intercompreensiune;

Or. en

Amendamentul 109
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2g. recunoaște că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia este un model școlar bazat pe criterii pedagogice care vizează maximizarea învățării depline a limbii catalane și a limbii spaniole pentru toți elevii;

Or. en

Amendamentul 110
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2h. constată că, în Catalonia, rezultatele testelor privind competențele-cheie pentru anumite categorii de elevi arată competențe lingvistice similare în limbile catalană și spaniolă și, în unele cazuri, ușor mai bune în limba spaniolă decât în limba catalană;

Or. it

Amendamentul 111
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2h. subliniază că criteriile pedagogice și metodologiile dovedite științific fac ca modelul de imersiune lingvistică din Catalonia să aibă succes în creșterea competenței lingvistice în limba catalană pentru elevii vorbitori de spaniolă, reducând în același timp inegalitățile bazate pe limba inițială, fără a compromite competența în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 112
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 i (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2i. subliniază că testele de cunoștințe dovedite arată că elevii catalani obțin rezultate la matematică, la materiile de profil real și la materiile de profil uman similare cu mediile rezultatelor obținute de elevii spanioli și din țările OCDE;

Or. it

**Amendamentul 113
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 i (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2i. subliniază că studiul PISA arată că elevii catalani au rezultate similare cu media din Spania și cea de la nivelul OCDE în ceea ce privește competențele la matematică, științe și citire;

Or. en

**Amendamentul 114
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 j (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2j. constată că studiul PISA arată că rezultatele elevilor din Catalonia în ceea ce privește competențele la matematică, științe și citire sunt comparabile cu rezultatele medii din Spania și de la nivelul OCDE;

Or. lv

Amendamentul 115
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 j (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2j. consideră că școlile catalane ar trebui să se asigure în continuare că elevii dobândesc un nivel ridicat de competență în limbile catalană și spaniolă, în conformitate cu cadrul de referință al Consiliului Europei, punând în continuare în aplicare modelul actual de imersiune lingvistică pentru ca întreaga populație din Catalonia să fie capabilă să comunice pe deplin și fluent în limbile catalană și spaniolă;

Or. en

Amendamentul 116
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 k (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2k. ia act de faptul că un studiu recent al Universității din Barcelona a confirmat că modelul educațional din Catalonia nu afectează învățarea limbii spaniole; subliniază că rezultatele aceluiași studiu arată că cunoștințele de limbă catalană, în special aptitudinile de vorbire, ar trebui îmbunătățite, în special în rândul studenților care nu au posibilitatea de a interacționa în limba catalană în familie sau în contextele sociale cele mai frecventate; consideră că astfel de date ar trebui să fie pe deplin luate în considerare de către autoritățile competente pentru evaluările corespunzătoare ale cazului;

Amendamentul 117
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 k (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2k. subliniază că un studiu recent al Universității din Barcelona a confirmat că modelul școlar în limba catalană nu dăunează învățării limbii spaniole, în timp ce învățarea limbii catalane și atingerea unui nivel fluent al limbii vorbite ar trebui îmbunătățite, în special în cazul elevilor care nu trăiesc în medii vorbitoare de catalană;

Or. en

Amendamentul 118
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 l (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2l. subliniază că studiul recent realizat de Universitatea din Barcelona a confirmat că modelul școlar al Cataloniei nu afectează învățarea limbii spaniole; consideră totuși că învățarea limbii catalane și dezvoltarea competențelor de vorbire ar trebui să fie îmbunătățite, în special în rândul elevilor care nu trăiesc în medii în care se vorbește catalana;

Or. lv

Amendamentul 119
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 l (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2l. observă că, în Catalonia, testele de competențe esențiale efectuate pentru toți elevii din clasa a 6-a a învățământului primar și din clasa a 4-a a învățământului secundar (clasa a 10-a generală) arată că rezultatele la catalană și spaniolă sunt similare și, în majoritatea testelor, rezultatele la spaniolă sunt chiar puțin mai bune decât rezultatele la catalană;

Or. en

Amendamentul 120
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 m (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2m. observă că testele privind competențele de bază susținute în Catalonia de toți elevii din clasa a șasea a învățământului primar și din clasa a zecea de școală (în învățământul secundar) arată că rezultatele obținute la catalană și la spaniolă sunt similare;

Or. lv

Amendamentul 121
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2n. sugerează ca modelul educațional catalan să fie aplicat mai mult pentru a asigura o mai mare incluziune, cu scopul de a îmbunătăți rezultatele școlare generale pentru toți elevii;

Or. it

**Amendamentul 122
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 m (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2m. propune să se aplice mai mult modelul școlar catalan, ceea ce ar duce la o mai mare incluziune și la mai multe oportunități, îmbunătățind astfel rezultatele școlare generale pentru toți elevii;

Or. en

**Amendamentul 123
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 o (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2o. ia act de faptul că Consiliul Europei a apreciat seriozitatea cu care guvernul catalan a reușit să pună în aplicare modelul de imersiune lingvistică, păstrând vie o limbă minoritară precum limba catalană, asigurând egalitatea și coeziunea socială;

Or. it

Amendamentul 124
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2n. subliniază că Consiliul Europei a lăudat în mod explicit seriozitatea cu care guvernul catalan a pus în aplicare modelul său educațional multilingv, cu scopul de a păstra o limbă minoritară, catalana, precum și de a promova egalitatea între vorbitorii acesteia și restul populației;

Or. en

Amendamentul 125
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2p. constată că Consiliul Europei a salutat seriozitatea cu care guvernul catalan a pus în aplicare modelul său de educație multilingvă, care are ca obiectiv păstrarea limbii minoritare catalane și promovarea egalității între limbi;

Or. lv

Amendamentul 126
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 q (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2q. sugerează continuarea punerii în aplicare a modelului actual de imersiune lingvistică, ținând seama, de asemenea, de rezultatele excelente obținute la testele orale de competență atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă;

Or. it

**Amendamentul 127
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 o (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2o. propune să se mențină actualul model de imersiune lingvistică, având în vedere, printre altele, rezultatele remarcabile obținute la testele de competență orală atât la limba catalană (95 % cunoștințe suficiente, remarcabile sau excelente), cât și la limba spaniolă (98 %);

Or. en

**Amendamentul 128
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 r (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2r. recomandă să se mențină modelul actual de imersiune lingvistică, luându-se în considerare, printre altele, rezultatele excelente de la testele de competență orală atât în limba catalană (95 %), cât și în limba spaniolă (98 %);

Amendamentul 129
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 s (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2s. consideră că actualul model de imersiune lingvistică din Catalonia este cel mai eficient mijloc de evitare a discriminării pe baza limbii de origine a elevilor;

Or. it

Amendamentul 130
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2t. subliniază că modelul actual de imersiune lingvistică din Catalonia le permite elevilor, după absolvirea învățământului obligatoriu, să devină bilingvi sau să aibă cunoștințe excelente atât de limba catalană, cât și de limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 131
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 u (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2u. subliniază că, în absența modelului de imersiune lingvistică, elevii care nu au posibilitatea de a interacționa în limba catalană în afara școlii își vor finaliza în practică studiile fără a cunoaște în mod corespunzător limba catalană, rămânând monolingvi, reducându-și astfel capacitatea de a profita de toate oportunitățile de angajare;

Or. it

Amendamentul 132
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2p. este îngrijorată că, în lipsa programelor de imersiune, elevii care nu provin dintr-un mediu în care se vorbește limba catalană își vor încheia studiile fără a stăpâni pe deplin limba catalană și, prin urmare, vor părăsi sistemul de învățământ vorbind practic o singură limbă, ceea ce înseamnă că vor avea mai puține oportunități de angajare decât colegii lor;

Or. en

Amendamentul 133
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 q (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2q. subliniază că actualul sistem școlar catalan este cel mai eficient mijloc de

prevenire a discriminării persoanelor pe bază de limbă, reprezentând cel mai bun instrument disponibil pentru a permite cunoașterea efectivă atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole;

Or. en

Amendamentul 134
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2v. subliniază că sistemul școlar actual al Cataloniei constituie cea mai eficace modalitate de a preveni discriminarea bazată pe limbă, întrucât oferă cele mai bune instrumente pentru a învăța în mod eficace atât catalana, cât și spaniola;

Or. lv

Amendamentul 135
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2w. constată că studiile riguroase privind cauzele eșecului școlar au arătat că principalul motiv l-au constituit vulnerabilitățile socioeconomice suferite de elevi și familiile acestora; consideră că acest aspect ar trebui abordat în mod prioritar, instituind măsurile de sprijin necesare pentru a aborda aceste vulnerabilități;

Or. it

Amendamentul 136
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 r (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2r. subliniază că sistemul actual permite elevilor vorbitori de catalană să devină bilingvi (catalană și spaniolă) la finalizarea învățământului obligatoriu;

Or. en

Amendamentul 137
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 x (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2x. subliniază că, luând în considerare un scenariu de neutralizare a vulnerabilităților socioeconomice ale elevilor, statisticile au confirmat că nu există diferențe semnificative în ceea ce privește performanța școlară între elevii din familiile vorbitoare de limba catalană și elevii din familiile vorbitoare de limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 138
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 y (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2y. subliniază că, în regiunile în care s-a ales să se dedice mai multe ore de studiu limbii spaniole, cu reducerea în consecință a numărului de ore dedicate limbii regionale, cunoașterea acesteia din urmă a scăzut fără nicio îmbunătățire a cunoștințelor de limba spaniolă, confirmându-se necesitatea de a menține în Catalonia modelul actual de imersiune lingvistică, care a dovedit că asigură o cunoaștere deplină atât a limbii catalane, cât și a celei spaniole;

Or. it

**Amendamentul 139
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 s (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2s. subliniază că toate studiile riguroase care au analizat eșecul școlar demonstrează că principala cauză a acestuia sunt condițiile socioeconomice vulnerabile ale familiei; consideră că este esențial să se abordeze aceste probleme și să se ofere sprijinul necesar celor care au nevoie;

Or. en

**Amendamentul 140
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 z (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2z. subliniază că toate studiile solide arată că vulnerabilitatea socioeconomică este principala cauză a rezultatelor nesatisfăcătoare ale elevilor;

Or. lv

Amendamentul 141

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2 aa (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2aa. subliniază că toate datele disponibile arată că orice reducere a orelor de predare în limba catalană la școală ar submina cunoștințele de limba catalană în rândul elevilor, în special al celor care nu au nicio posibilitate de a interacționa în limba catalană, nici în contextul lor familial, nici în contextele sociale frecventate cel mai des; consideră, prin urmare, că o astfel de alegere ar trebui evitată;

Or. it

Amendamentul 142

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2t. subliniază că în regiunile în care o proporție mai mare de ore a fost alocată limbii spaniole, cu reducerea în consecință a orelor dedicate limbii regionale, competența în limba maternă scade în mod

semnificativ, în timp ce competența în limba spaniolă nu se îmbunătățește, confirmându-se astfel necesitatea de a menține actualul model de imersiune lingvistică din Catalonia, care poate să asigure cunoașterea deplină atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole;

Or. en

Amendamentul 143

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ab (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ab. subliniază că, în regiunile în care predarea se face într-o proporție mai mare în limba spaniolă, reducându-se timpul dedicat limbii regionale, cunoașterea limbii regionale scade în mod semnificativ, însă competența în limba spaniolă nu se îmbunătățește;

Or. lv

Amendamentul 144

Margrete Auken

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 u (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2u. consideră că este extrem de important să se abordeze cu succes vulnerabilitățile socioeconomice ale elevilor, deoarece, odată neutralizate, statisticile disponibile au demonstrat deja că nu există diferențe semnificative între elevii din familiile vorbitoare de catalană și cei din familiile vorbitoare de spaniolă;

Amendamentul 145
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ac (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ac. subliniază că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a afirmat în mod clar că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia este în concordanță cu o multitudine de dispoziții și principii ale dreptului internațional și este considerat un instrument excelent pentru asigurarea coeziunii sociale;

Or. it

Amendamentul 146
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ad (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ad. subliniază că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a afirmat în mod clar că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia este în concordanță cu o multitudine de dispoziții și principii ale dreptului internațional;

Or. it

Amendamentul 147
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2v. subliniază că toate datele arată că reducerea numărului orelor predate în catalană la școală are un impact negativ asupra cunoașterii limbii catalane în rândul elevilor, în special al celor care provin dintr-un mediu familial și social în care nu se vorbește limba catalană; consideră, prin urmare, că această abordare ar trebui evitată;

Or. en

Amendamentul 148

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2 ae (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ae. consideră că este esențial să se asigure aplicarea deplină și consecventă a celor mai bune practici și a recomandărilor formulate în cadrul Forumului anual al ONU privind problemele minorităților și, în special, apelul adresat statelor de a urmări obiectivul egalității lingvistice prin predarea în limbile minorităților;

Or. it

Amendamentul 149

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2w. subliniază că este important să se aplice recomandările și bunele practici

stabilite de Forumul anual al Organizației Națiunilor Unite privind chestiunile legate de minorități, care a îndemnat statele să urmărească obiectivul egalității lingvistice prin furnizarea de educație și predare în limbile minorităților;

Or. en

Amendamentul 150
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 x (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2x. subliniază că, în octombrie 2023, Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități și-a încheiat comunicarea către guvernul spaniol rezumând prevederile și principiile internaționale care susțin modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, considerat a fi un instrument de coeziune;

Or. en

Amendamentul 151
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 af (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2af. subliniază că este esențial să se pună pe deplin în aplicare recomandarea făcută în contextul ONU de către organismul responsabil pentru chestiunile legate de minorități în ceea ce privește adoptarea unor politici educaționale incluzive și multilingve și, în orice caz, adaptarea acestora astfel încât să se asigure

conservarea limbilor minoritare;

Or. it

Amendamentul 152
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ag (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ag. subliniază că o multitudine de elevi din Catalonia nu au limba catalană ca limbă de origine, nu au posibilitatea de a interacționa în afara școlii în limba catalană și nici în familie nu vorbesc nici limba catalană, nici limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 153
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 y (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2y. consideră că este esențială punerea în aplicare a recomandării organului ONU responsabil pentru chestiuni legate de minorități, care a îndemnat statele să protejeze educația în limba maternă pentru minoritățile lingvistice și să interpreteze viabilitatea politicilor de educație incluzivă și multilingvă cât mai favorabil posibil pentru folosirea limbii materne ca mediu de instruire;

Or. en

Amendamentul 154
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ah (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ah. recunoaște că, în urma misiunii de informare, pe baza evaluării generale a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia, se poate confirma că modelul actual respectă pe deplin multilingvismul, nediscriminarea și dispozițiile relevante ale dreptului internațional;

Or. it

Amendamentul 155
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 z (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2z. îndeamnă școlile catalane să utilizeze metodologiile educaționale actuale care asigură un nivel superior și echilibrat de cunoaștere atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole și datorită cărora elevii devin cu adevărat bilingvi;

Or. en

Amendamentul 156
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ai (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ai. consideră că sistemul de învățământ din Catalonia acordă un tratament egal

limbilor catalană și spaniolă, ca parte a obiectivului general de a compensa deficiențele în oricare dintre cele două limbi;

Or. it

Amendamentul 157
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 aj (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2aj. confirmă că actualul model de imersiune lingvistică din Catalonia ține seama pe deplin de interesul superior al copiilor în politicile de educație lingvistică și că punerea sa în aplicare a constat în adoptarea unor soluții personalizate, ori de câte ori este posibil, pentru a remedia orice deficiențe ale parcursului educațional al elevilor;

Or. it

Amendamentul 158
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ak (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ak. subliniază că, în cele trei petiții în cauză (0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022), Comisia Europeană a indicat că regimurile lingvistice și organizarea sistemelor educaționale din statele membre, precum și cazurile respective intră în sfera de competență a statului membru;

Or. es

Amendamentul 159
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 al (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2al. reamintește că articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene stabilește că „Uniunea contribuie la dezvoltarea unei educații de calitate, prin încurajarea cooperării dintre statele membre și, în cazul în care este necesar, prin sprijinirea și completarea acțiunii acestora, respectând pe deplin responsabilitatea statelor membre”;

Or. es

Amendamentul 160
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 am (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2am. constată că obligația de a se preda în limba spaniolă 25 % din discipline, în toate școlile din Catalonia, era conformă cu legislația în vigoare înainte de luna iunie 2022; reamintește că, în prezent, TSJC a stabilit că aplicarea generalizată a procentelor nu este conformă cu noua legislație autonomă catalană: Legea 8/2022, din 9 iunie, privind utilizarea și învățarea limbilor oficiale în învățământul preuniversitar și Decretul-lege 6/2022, din 30 mai, de stabilire a criteriilor aplicabile pentru elaborarea, aprobarea, validarea și revizuirea

*proiectelor lingvistice ale școlilor;
precizează că ambele norme sunt, în
prezent, în curs de revizuire de către
Curtea Constituțională a Spaniei;*

Or. es

Amendamentul 161
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 an (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

*2an. subliniază că, în octombrie 2024,
raportorul special al ONU pentru
problemele minorităților a solicitat
guvernului spaniol să evalueze
conformitatea hotărârilor (care impun
predarea în proporție de 25 % în limba
spaniolă pentru întreaga clasă) cu
normele și tratatele internaționale care
protejează dreptul minorităților de a
studia în propria limbă;*

Or. es

Amendamentul 162
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ao (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

*2ao. reamintește că, în hotărârea sa
337/1994 (motivele 9 și 10), Curtea
Constituțională a Spaniei a declarat că
„Dreptul la educație garantat de
Constituție nu implică posibilitatea ca
furnizarea de servicii de către autoritățile
publice în acest domeniu să fie
condiționată de alegerea liberă a limbii de*

predare a părților interesate;

Or. es

Amendamentul 163
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ap (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ap. evidențiază că aceeași Curte Constituțională a Spaniei a declarat, de asemenea, în hotărârea sa 337/1994 (motivele 9 și 10) că „faptul că limba catalană este o disciplină curriculară și o limbă de comunicare în sistemul de învățământ garantează că statutul său de limbă co-oficială devine în mod efectiv o realitate socială, care va permite corectarea dezechilibrelor istorice moștenite și va împiedica plasarea acestei limbi pe un loc marginal sau pe o poziție secundară”;

Or. es

Amendamentul 164
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 aq (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2aq. subliniază că, astfel cum a menționat Curtea Constituțională a Spaniei în hotărârea sa 337/1994, acțiunile autorităților publice competente în

domeniul învățământului trebuie să vizeze îndeplinirea obiectivului de a garanta o cunoaștere suficientă și o utilizare corectă a ambelor limbi”;

Or. es

Amendamentul 165
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ar (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ar. subliniază că în școlile catalane se respectă hotărârile judecătorești, astfel cum a constatat delegația membrilor Parlamentului European în timpul vizitei la El Prat de Llobregat, unde directorul școlii în cauză a confirmat că în cazul unuia dintre grupurile de elevi 25 % din cursuri sunt predate în limba spaniolă, pentru a se asigura punerea în aplicare a unei hotărâri judecătorești definitive;

Or. es

Amendamentul 166
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 as (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2as. reamintește că, potrivit Avocatului Poporului, „școlile din cadrul serviciilor teritoriale din Baix Llobregat, din Barcelona Comarques sau din Vallès

Occidental, unde utilizarea limbii spaniole în mediul social este în mod clar dominantă, prezența acesteia ca limbă vehiculară în școală depășește 35 %, iar ca limbă de predare pentru profesori, depășește 25 %”³,

Or. es

Amendamentul 167
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 at (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2at. reamintește că modelul catalan dă cele mai bune rezultate în învățarea limbilor oficiale, în comparație cu modelele altor comunități autonome aflate în situații similare celei din Catalonia, și anume cu mai mult de o limbă oficială;

Or. es

Amendamentul 168
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 au (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2au. subliniază că criteriile pedagogice și metodologiile bazate pe știință ale modelului de imersiune lingvistică din Catalonia stau la baza succesului acestuia, crescând nivelul competențelor lingvistice în limba catalană în rândul elevilor vorbitori de spaniolă fără a le

³ https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf
p. 33

periclita competențele în limba spaniolă;

Or. lv

Amendamentul 169

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 av (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2av. consideră că școlile din Catalonia ar trebui să își păstreze modelul actual de imersiune lingvistică, astfel încât toți rezidenții Cataloniei să aibă șansa de a comunica deplin și liber în spaniolă și în catalană;

Or. lv

Amendamentul 170

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 aw (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2aw. invită școlile din Catalonia să utilizeze metodologiile educaționale actuale, care oferă un nivel ridicat și echilibrat de competențe lingvistice atât în catalană, cât și în spaniolă și datorită cărora elevii devin cu adevărat bilingvi;

Or. lv

Amendamentul 171

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ax (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2ax. *subliniază că, deși catalana are statut de limbă oficială în Spania și a revenit în școli după perioada dictaturii lui Franco, diverși factori arată că echilibrul lingvistic nu a revenit pe deplin la normal;*

Or. lv

Amendamentul 172
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 aa (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3aa. *subliniază că, deși limba catalană are statut oficial în Spania și și-a recăpătat prezența în școli după dictatura lui Franco, mai multe elemente dovedesc că nu a fost încă normalizată;*

Or. en

Amendamentul 173
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 az (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2az. *solicită să se aloce resursele financiare necesare școlilor, astfel încât acestea să poată sprijini pe deplin cei mai vulnerabili elevi, ceea ce ar contribui la abordarea cauzelor fundamentale care conduc la rezultate nesatisfăcătoare la școală;*

Or. lv

Amendamentul 174
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 ab (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ab. solicită alocarea resurselor financiare necesare pentru ca școlile să sprijine pe deplin elevii cei mai vulnerabili, lucru care, la rândul său, ar contribui la abordarea cauzelor profunde care duc la înrăutățirea rezultatelor școlare;

Or. en

Amendamentul 175
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bb (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bb. subliniază că în Catalonia 50,4 % dintre elevi nu sunt vorbitori nativi de catalană și că aproximativ 10 % dintre elevi nu sunt vorbitori nativi nici de catalană, nici de spaniolă;

Or. lv

Amendamentul 176
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bc (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bc. *reamintește că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a remarcat că sistemul de imersiune lingvistică din Catalonia respectă instrumentele și principiile internaționale, cum ar fi cele prevăzute de Declarația universală a drepturilor omului și de Convenția cu privire la drepturile copilului;*

Or. lv

Amendamentul 177

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bd (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bd. *subliniază că, din 1980, Catalonia a adoptat un model unificat de succes, în care elevii nu sunt separați în funcție de limbă;*

Or. lv

Amendamentul 178

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 be (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2be. *observă că principalele sindicate ale profesorilor, asociații familiale, organizații ale elevilor, mișcări pedagogice, asociații profesionale, școli de stat și private, fundații, asociații ale migranților și universități și-au declarat public sprijinul pentru modelul de*

imersiune lingvistică;

Or. lv

Amendamentul 179

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2 bf (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bf. consideră că reducerea proporției de ore predate în catalană ar periclita protecția de care are nevoie această limbă minoritară;

Or. lv

Amendamentul 180

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 2 bg (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bg. consideră că cooperarea între autoritățile publice relevante la toate nivelurile și între organizațiile din sectorul educației este esențială pentru a promova rezultate școlare mai bune pentru toți elevii, prin punerea în aplicare optimă a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia;

Or. lv

Amendamentul 181

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bh (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bh. *salută faptul că s-au obținut rezultate educaționale semnificative în predarea limbii catalane, făcând posibilă protejarea acestei limbi minoritare, a cărei cunoaștere a fost amenințată zeci de ani sub dictatura lui Franco;*

Or. lv

**Amendamentul 182
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bi (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bi. *consideră că egalitatea de șanse în ceea ce privește învățarea și asigurarea accesului tuturor elevilor la educație ar trebui să fie principiile fundamentale ale fiecărui sistem de învățământ;*

Or. lv

**Amendamentul 183
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bj (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bj. *subliniază că modelul lingvistic din Catalonia este pus în aplicare ținându-se seama de nevoia de adaptare la contextul fiecărei școli, în special la caracteristicile specifice ale elevilor și ale familiilor, precum și ale personalului didactic;*

Amendamentul 184
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bk (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bk. *subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia a fost adaptat cu succes la diferite contexte, ținându-se seama de cerințele educaționale specifice;*

Or. lv

Amendamentul 185
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 2 bl (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

2bl. *consideră că ar trebui să se adopte politici economice eficiente, inclusiv la nivelul UE, pentru a aborda consecințele socioeconomice negative existente și potențiale care pot periclita rezultatele educaționale ale elevilor;*

Or. lv

Amendamentul 186
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați;

eliminat

Or. en

Amendamentul 187

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați;

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE;

Or. es

Amendamentul 188

Maria Angela Danzi

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3**

Proiectul de raport de misiune

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; ***invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați;***

Amendamentul

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene;

Or. en

**Amendamentul 189
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3**

Proiectul de raport de misiune

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați;

Amendamentul

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure ***în continuare*** că copiii nu sunt discriminați;

Or. en

**Amendamentul 190
Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa**

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3

Proiectul de raport de misiune

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați;

Amendamentul

3. reamintește că respectarea diversității lingvistice și culturale este una dintre pietrele de temelie ale UE, consacrată la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, și că orice discriminare bazată pe limbă este interzisă în mod explicit în temeiul articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene; invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că copiii nu sunt discriminați ***pe motiv că sunt vorbitori de limba spaniolă***;

Or. en

Amendamentul 191

Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune Recomandarea 3 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3a. atrage atenția că drepturile lingvistice trebuie respectate în comunitățile în care există mai multe limbi oficiale, fără a limita drepturile unui grup comparativ cu alte grupuri, în conformitate cu ordinea constituțională a fiecărui stat membru și cu dreptul național⁴; în acest sens, invită autoritățile regionale și naționale competente să se asigure că promovarea limbilor regionale și protecția comunităților lingvistice respectă drepturile fundamentale ale tuturor persoanelor;

Or. en

⁴ „Minority SafePack”, aprobată în decembrie 2019 de PE:
https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2020-0370_RO.html.

Amendamentul 192
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3a. se opune ideii că școlile catalane ar trebui să renunțe la promovarea competențelor în limba catalană, deoarece acest lucru ar însemna să se revină la un cadru preconstituțional, în care scopul școlilor era crearea unei societăți monolingve;

Or. en

Amendamentul 193
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3a. invită autoritățile naționale competente să efectueze anchete actualizate cu privire la consecințele grave și persistente privind respectarea diversității culturale și lingvistice care rezultă din oprimarea limbii catalane practică de dictatura lui Franco timp de decenii; solicită ca rezultatele acestor anchete să fie luate în considerare în cadrul următorului raport privind statul de drept și să se mențină un dialog continuu cu autoritățile regionale, confirmând asistența deplină pentru soluționarea oricăror probleme persistente;

Or. it

Amendamentul 194
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3b. subliniază că în ultimii ani numărul elevilor vulnerabili din punct de vedere socioeconomic și al elevilor cu cerințe educaționale speciale a crescut foarte mult; consideră că aceste aspecte esențiale ar trebui abordate în primul rând de autoritățile competente pentru a asigura egalitatea de șanse în toate școlile din Catalonia;

Or. en

Amendamentul 195
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3b. salută activitatea de monitorizare desfășurată de autoritățile competente cu privire la organizarea sistemelor de învățământ în Catalonia, cu scopul de a verifica respectarea unui conținut echilibrat al predării limbilor, tratamentul egal al limbilor co-oficiale și realizarea obiectivelor educaționale aferente;

Or. it

Amendamentul 196
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3c. regretă instrumentalizarea politică cu scopul de a atinge obiectivul de desființare a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia, care s-a dovedit a fi eficace până în prezent în asigurarea unor niveluri foarte ridicate de învățare a limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, lucru atestat de analize aprofundate efectuate de experți independenți cu autoritate;

Or. it

**Amendamentul 197
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 c (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3c. consideră că un sistem școlar care permite separarea elevilor pe baza limbii sau a locului de origine slăbește grav coeziunea socială și sporește inegalitățile sociale, culturale și de încadrare în muncă; consideră că această abordare trebuie evitată;

Or. en

**Amendamentul 198
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 d (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3d. sugerează guvernului Cataloniei să își mențină standardele înalte de comunicare pentru a confirma dialogul constructiv cu toate familiile în cadrul modelului educațional actual, bazat pe incluziunea elevilor și nesegregarea lor din motive lingvistice;

Or. it

Amendamentul 199

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3d. subliniază că unele dintre părțile interesate întâlnite în timpul vizitei de informare au evidențiat că, timp de mulți ani, au evaluat domeniile în care se pot aduce îmbunătățiri pentru a asigura un sistem de învățământ de calitate superioară și niciodată nu au identificat limba ca fiind un factor de realizare a acestui obiectiv;

Or. en

Amendamentul 200

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3e. este profund îngrijorată de consecințele negative care a putea să apară pe plan educațional pentru elevi în

cazul desfășurării modelului de imersiune lingvistică prezent actualmente în Catalonia; consideră că această ipoteză ar trebui respinsă, deoarece ar conduce la o reducere a capacității de învățare și a dezvoltării competențelor lingvistice necesare pentru a avea acces deplin la toate oportunitățile sociale, culturale și de ocupare a forței de muncă în limbile catalană și spaniolă;

Or. it

Amendamentul 201
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3e. subliniază că 50,4 % dintre elevii din Catalonia nu au catalana ca limbă maternă, 20,9 % dintre adolescenți nu au posibilitatea de a vorbi limba catalană în afara școlii și aproximativ 10 % dintre elevi nu au catalana sau spaniola ca limbă vorbită în familie;

Or. en

Amendamentul 202
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3f. subliniază sprijinul foarte amplu al comunității educaționale catalane pentru modelul actual de imersiune lingvistică din Catalonia;

Amendamentul 203
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3f. reamintește că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că sistemul de imersiune lingvistică din Catalonia este în conformitate cu dreptul internațional al drepturilor omului, cum ar fi Declarația ONU cu privire la drepturile persoanelor aparținând minorităților naționale, etnice, religioase și lingvistice;

Or. en

Amendamentul 204
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3g. subliniază că Parlamentul Cataloniei, care este responsabil de definirea modelului educațional al Cataloniei, a aprobat modelul actual de imersiune lingvistică cu o majoritate foarte mare;

Or. it

Amendamentul 205
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3g. reamintește că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că sistemul de imersiune lingvistică din Catalonia este în conformitate cu instrumentele și principiile internaționale, cum ar fi raportul tematic din 2020 către Consiliul ONU pentru Drepturile Omului privind „Educația, limba și drepturile minorităților”;

Or. en

Amendamentul 206

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3h. își exprimă opoziția totală față de propunerile de revizuire a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia, care vizează privarea elevilor de dreptul lor la cunoașterea deplină a limbii catalane și spaniole; constată în mod critic că rezultatul unei astfel de abordări ar genera doar inegalități tot mai mari;

Or. it

Amendamentul 207

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3h. reamintește că Raportorul special al

ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că sistemul de imersiune lingvistică din Catalonia este în conformitate cu instrumentele și principiile internaționale, cum ar fi cele prevăzute în Declarația universală a drepturilor omului și în Convenția cu privire la drepturile copilului;

Or. en

Amendamentul 208
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 i (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3i. amintește că Raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că sistemul de imersiune lingvistică din Catalonia este în conformitate cu instrumentele și principiile internaționale, cum ar fi cele prevăzute în Declarația universală a drepturilor omului și în Convenția cu privire la drepturile copilului;

Or. en

Amendamentul 209
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 i (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3i. subliniază că metodele de înțelegere reciprocă utilizate în sistemul de imersiune lingvistică din Catalonia sunt

în măsură să aducă toți elevii la un nivel excelent de învățare a limbii spaniole și cel puțin a unei alte limbi, pe lângă limba catalană;

Or. it

Amendamentul 210
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 j (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3j. invită Comisia Europeană să respingă o abordare în raport cu statele membre bazată pe măsuri de austeritate și să favorizeze, în schimb, utilizarea resurselor economice la nivel național pentru a reduce inegalitățile socioeconomice, care, la rândul lor, afectează și realizările educaționale ale elevilor;

Or. it

Amendamentul 211
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 j (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3j. atrage atenția că, în prezent, școlile catalane, datorită punerii în aplicare a modelului de imersiune, garantează egalitatea de șanse în ceea ce privește dobândirea de competențe lingvistice atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 212
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 k (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3k. subliniază că abordarea generală a autorităților competente din domeniul educației a condus la păstrarea și îmbunătățirea cunoștințelor de limbă catalană, de natură se protejeze în mod adecvat această limbă minoritară, permițând, în același timp, obținerea unor rezultate foarte bune în ceea ce privește cunoașterea limbii spaniole și a cel puțin unei alte limbi;

Or. it

Amendamentul 213
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 k (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3k. consideră că școlile catalane ar trebui să continue să își asume un rol compensatoriu, bazat pe actualul model imersiv, pentru a face față cu succes situației inegale de la care pornesc mii de copii și tineri adulți, în vederea atingerii de către elevi a celui mai înalt nivel de cunoștințe lingvistice;

Or. en

Amendamentul 214
Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 l (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3l. consideră că metodele pedagogice adoptate și modelul general de imersiune lingvistică din Catalonia joacă un rol esențial în eliminarea lacunelor lingvistice inițiale ale elevilor în contextul educațional general;

Or. it

**Amendamentul 215
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 l (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3l. subliniază că, începând din anii 1980, Catalonia a adoptat un model unificat reușit de neseparare a elevilor în funcție de limbă; consideră că acest model trebuie confirmat pentru a continua nesepararea elevilor în funcție de origine sau de limba vorbită în familie și, prin urmare, pentru a oferi tuturor elevilor șansa de a învăța în aceeași clasă, evitându-se astfel divizarea societății catalane în comunități lingvistice separate;

Or. en

**Amendamentul 216
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 m (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3m. consideră că rezultatele educaționale obținute în învățarea limbii catalane sunt remarcabile și capabile să protejeze această limbă minoritară pusă în pericol de oprimarea la care a fost supusă de regimul dictatorial al lui Franco timp de decenii;

Or. it

Amendamentul 217

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 m (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3m. evidențiază că persistă anumite inegalități în ceea ce privește accesul la limba catalană, o parte dintre elevii proveniți din medii familiale hispanofone sau bilingve nereușind să atingă un nivel de cunoaștere a limbii catalane egal cu cel al limbii spaniole;

Or. en

Amendamentul 218

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3n. consideră că orice prejudiciu posibil adus învățării limbii catalane, inclusiv în contextul unei posibile modificări a modelului actual de imersiune lingvistică, pune în pericol protecția necesară a

acestei limbi minoritare și contravine mai multor principii și dispoziții ale dreptului internațional aplicabile în acest domeniu;

Or. it

Amendamentul 219
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3n. subliniază că toate sindicatele principale ale profesorilor, asociațiile de familie, organizațiile studențești, mișcările pedagogice, asociațiile profesionale, școlile publice și private, fundațiile, asociațiile de migranți, universitățile și-au declarat public sprijinul pentru modelul de imersiune lingvistică;

Or. en

Amendamentul 220
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 o (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3o. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia se bucură de sprijinul principalelor sindicate ale profesorilor și al unei game foarte largi de asociații familiale, organizații studențești, mișcări educaționale, școli publice și private, universități;

Or. it

Amendamentul 221
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3p. critică diviziunile sociale motivate politic din Catalonia, menite să submineze modelul de imersiune lingvistică, care s-a dovedit a fi eficient din punct de vedere educațional pentru toți elevii;

Or. it

Amendamentul 222
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 o (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3o. consideră că confirmarea modelului de imersiune lingvistică existent în Catalonia este în interesul drepturilor la educație ale elevilor, având în vedere eficiența dovedită a acestuia în garantarea unor niveluri foarte ridicate de cunoștințe lingvistice atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 223
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3p. consideră că reducerea învățării limbii

catalane pune în pericol protecția necesară a acestei limbi minoritare și este în contradicție cu multiplele dispoziții și principii de drept internațional aplicabile în acest domeniu;

Or. en

Amendamentul 224
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 q (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3q. subliniază că există în prezent anumite inegalități în ceea ce privește accesul la limba catalană, ceea ce duce la lacune de cunoștințe de limba catalană în comparație cu limba spaniolă pentru unii studenți;

Or. it

Amendamentul 225
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 q (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3q. consideră că o cooperare sinceră între autoritățile publice competente la toate nivelurile și organizațiile din sectorul educațional este esențială pentru a promova cele mai bune rezultate școlare ale tuturor elevilor prin aplicarea optimă a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia;

Or. en

Amendamentul 226
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 r (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3r. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia poate fi considerat, de la adoptarea sa, un model educațional de succes bazat pe coeziune, care permite tuturor elevilor să se încadreze în aceeași clasă, evitând astfel divizarea societății catalane în comunități lingvistice separate;

Or. it

Amendamentul 227
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 r (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3r. critică diviziunile sociale provocate din motive politice în Catalonia care vizează desființarea modelului de imersiune lingvistică, deși acesta și-a dovedit eficiența educațională pentru toți elevii;

Or. en

Amendamentul 228
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 s (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3s. consideră că școlile catalane trebuie să joace în continuare un rol compensatoriu

prin punerea în aplicare efectivă a modelului actual de imersiune lingvistică, pentru a aborda cu succes lacunele inițiale în materie de cunoștințe lingvistice, astfel cum este cazul pentru o multitudine de copii;

Or. it

Amendamentul 229
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 s (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3s. consideră remarcabile rezultatele educaționale obținute în învățarea limbii catalane, în măsură să protejeze această limbă minoritară, a cărei cunoaștere a fost pusă în pericol de opresiunea exercitată decenii întregi de regimul dictatorial al lui Franco;

Or. en

Amendamentul 230
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3t. reamintește că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia respectă dispozițiile Declarației privind drepturile persoanelor care aparțin minorităților naționale sau etnice, religioase și lingvistice;

Or. it

Amendamentul 231
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3t. este de părere că orice formă de discriminare sau de segregare în sectorul școlar, inclusiv pe baza limbii de origine, trebuie să fie respinsă; crede cu tărie că egalitatea oportunităților de învățare și incluziunea tuturor elevilor în contextul școlar trebuie să fie piatra de temelie a oricărui model educațional;

Or. en

Amendamentul 232
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 u (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3u. subliniază că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia este în conformitate cu indicațiile cuprinse în raportul tematic din 2020 al Consiliului pentru Drepturile Omului al ONU privind „Educația, limba și drepturile omului în cazul minorităților”;

Or. it

Amendamentul 233
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 u (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3u. consideră că, potrivit constatărilor din timpul vizitei de informare, școlile din Catalonia care aplică modelul actual de imersiune lingvistică nu se bazează pe monolingvism, ci depun eforturi pentru a permite tuturor elevilor să atingă cele mai înalte niveluri de cunoaștere atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole;

Or. en

Amendamentul 234

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3v. subliniază că raportorul special al ONU pentru chestiuni legate de minorități a subliniat că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia respectă dispozițiile și principiile dreptului internațional, cum ar fi cele prevăzute în Declarația Universală a Drepturilor Omului și în Convenția ONU cu privire la drepturile copilului;

Or. it

Amendamentul 235

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3v. subliniază că modelul lingvistic din Catalonia este pus în aplicare în funcție de

nevoia de adaptare a contextului fiecărei școli, în special în funcție de caracteristicile elevilor și ale familiilor, precum și ale personalului didactic; consideră că această flexibilitate în abordarea generală a punerii în aplicare a modelului lingvistic reprezintă o valoare adăugată care trebuie menținută;

Or. en

Amendamentul 236

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3w. subliniază că școlile catalane, prin punerea în aplicare a modelului actual de imersiune lingvistică, sunt în măsură să asigure egalitatea de șanse în dobândirea de competențe lingvistice atât în limba catalană, cât și în limba spaniolă;

Or. it

Amendamentul 237

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 3 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3w. subliniază că modelul de imersiune lingvistică existent în Catalonia este, comparativ, cel mai eficient model de educație bilingvă pentru elevi;

Or. en

Amendamentul 238
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 x (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3x. subliniază că modelul de imersiune lingvistică a fost introdus în sistemul de învățământ din Catalonia ca urmare a solicitărilor unui grup de familii vorbitoare de limba spaniolă, demonstrându-se de-a lungul timpului a fi un model excelent de incluziune educațională;

Or. it

Amendamentul 239
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 x (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3x. reamintește că limba maternă nu conduce la diferențe statistice semnificative în ceea ce privește rezultatele școlare în Catalonia, demonstrând astfel că actualul sistem în vigoare nu afectează nici cunoștințele de limba catalană, nici pe cele de limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 240
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 y (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3y. subliniază că elevii din ciclul primar, secundar și secundar superior din Catalonia au demonstrat că au o cunoaștere mai bună a limbii spaniole decât cea constatată în unele dintre celelalte comunități autonome, unde educația este asigurată integral în limba spaniolă;

Or. it

**Amendamentul 241
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 z (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3z. este ferm convinsă că nu ar trebui adoptat un model de învățare bazat pe segregarea lingvistică a elevilor în funcție de mediul familial sau de mediul rezidențial relevant;

Or. it

**Amendamentul 242
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 aa (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3aa. subliniază capacitatea modelului de imersiune lingvistică din Catalonia de a permite tuturor elevilor să dobândească cunoștințe adecvate de limba catalană, fără a aduce atingere unui nivel excelent de învățare a limbii spaniole;

Amendamentul 243
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ab (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ab. subliniază că obiectivul lingvistic al sistemului școlar catalan este stăpânirea deplină a limbilor oficiale ale teritoriului la sfârșitul etapei de învățământ obligatoriu. Sunt două limbi oficiale în toată Catalonia, catalana și spaniola, cu excepția Văii Aran, unde sunt trei, limbă oficială fiind și araneza;

Or. es

Amendamentul 244
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ac (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ac. subliniază că societatea catalană și-a construit modelul lingvistic de școală bazat pe pilonii asocierii și multilingvismului, pentru a nu segrega elevii în funcție de limbă și pentru a evita astfel crearea unor comunități separate, precum și pentru a se depune eforturi astfel încât toți elevii să atingă un nivel înalt de cunoaștere a limbii catalane și spaniole (inclusiv a aranezei în Valea Aran), vorbite și scrise, și să învețe una sau mai multe limbi străine, profitând la maximum de bogăția limbilor materne ale elevilor;

Amendamentul 245
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ad (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ad. recunoaște că utilizarea catalanei ca limbă de lucru și ca limbă obișnuită în sistemul școlar corespunde unui model lingvistic care oferă coeziune societății catalane, evitând separarea în comunități lingvistice și facilitând stăpânirea tuturor limbilor oficiale de către cetățeni;

Amendamentul 246
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ae (nouă)

3ae. reamintește că Avocatul Poporului a întocmit în 2021 un raport bazat pe „Sondajul privind drepturile copiilor și ale adolescenților în Catalonia”⁵, care analizează drepturile copiilor și tinerilor și utilizările limbilor de către aceștia, acordând o atenție deosebită mediului școlar, și care confirmă că la nivelul învățământului primar, catalana este limba de lucru utilizată în proporție de 62,1 % într-o zi de școală, spaniola în proporție de 33,1 %, iar engleza sau alte limbi străine în proporție de 4,7 %. În învățământul secundar obligatoriu, catalana este limba de lucru utilizată în proporție de 60,6 %, spaniola în proporție de 32,9 %, iar engleza în proporție de 6,4 %. Prin urmare, atât catalana, cât și spaniola sunt limbi de lucru în școli, iar această prezență nu este reziduală în cazul niciuneia dintre limbi;

Or. es

**Amendamentul 247
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 af (nouă)**

3af. constată că, potrivit raportului bazat pe „Sondajul privind drepturile copiilor și ale adolescenților în Catalonia”⁶, limba utilizată în afara clasei, în curtea destinată recreației, este în cea mai mare parte spaniola, astfel încât utilizarea standardizată a catalanei ca limbă de lucru în clasă le permite elevilor să folosească limba catalană în cel puțin

⁵ https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics_cat_ok.pdf

⁶ https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics_cat_ok.pdf

unul dintre aspectele interacțiunii sociale, situație care nu se întâlnește atât de frecvent în afara clasei și a școlii;

Or. es

Amendamentul 248
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ag (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ag. evidențiază că, potrivit raportului bazat pe „Sondajul privind drepturile copiilor și ale adolescenților în Catalonia”⁷, 20,9 % dintre adolescenți afirmă că nu au niciun contact activ cu catalana în viața de zi cu zi în afara școlii, în timp ce 5,1 % afirmă că nu au niciun contact activ cu spaniola; subliniază, prin urmare, că în aceste cazuri, școala are un rol compensator decisiv pentru a le oferi acestor adolescenți oportunități de interacțiune și de contact activ cu catalana, astfel încât aceasta să nu devină o limbă „minorizată”;

Or. es

Amendamentul 249
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ah (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ah. reamintește că, la nivel parlamentar, modelul actual al educației în Catalonia beneficiază de un amplu sprijin democratic; constată că un total de 79 %

⁷ https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics_cat_ok.pdf

dintre membrii Parlamentului Cataloniei au votat în favoarea Legii 8/2022, din 9 iunie, privind utilizarea și învățarea limbilor oficiale în învățământul preuniversitar;

Or. es

Amendamentul 250
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ai (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ai. subliniază că, în anul școlar 2022-2023, numărul total al elevilor înscriși în serviciul educațional catalan (care include școlile publice și pe cele subvenționate) în regim de învățământ general este de 1 236 476; constată că, în ultimii ani, 53 de familii au depus contestații, reprezentând mai puțin de 0,01 % din totalul elevilor;

Or. es

Amendamentul 251
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 aj (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3aj. reamintește că, astfel cum se menționează în studiul „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene”, comandat de Comisia pentru petiții⁸, în vederea îndeplinirii obiectivului de

⁸ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

promovare a diversității culturale și lingvistice europene, este necesar ca limbile minoritare să fie promovate; consideră că sunt necesare, în acest scop, măsuri de sprijinire a utilizării acestor limbi;

Or. es

Amendamentul 252
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 ak (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3ak. ia act de eforturile depuse de autoritățile statului și de cele regionale pentru a se asigura că copiii nu fac obiectul discriminării;

Or. es

Amendamentul 253
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 3 al (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

3al. reamintește că, în temeiul articolului 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, Uniunea respectă bogăția diversității sale culturale și lingvistice și veghează la protejarea și dezvoltarea patrimoniului cultural european și că Uniunea își urmărește obiectivele prin mijloace corespunzătoare, în funcție de competențele care îi sunt atribuite prin tratate;

Amendamentul 254
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4. consideră că sistemul de învățământ ar trebui să țină seama de interesul superior al copilului în elaborarea politicilor lingvistice și să dezvolte soluții personalizate ori de câte ori este posibil pentru a aborda orice deficiențe în parcursul de învățare al copiilor;

eliminat

Amendamentul 255
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4. consideră că sistemul de învățământ ar trebui să țină seama de interesul superior al copilului **în elaborarea politicilor lingvistice** și să dezvolte soluții personalizate ori de câte ori este posibil pentru a aborda orice deficiențe în parcursul de învățare **al copiilor**;

4. consideră că sistemul de învățământ ar trebui să țină seama de interesul superior al copilului și să dezvolte soluții personalizate ori de câte ori este posibil pentru a aborda orice deficiențe în parcursul de învățare;

Amendamentul 256
Margrete Auken

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4**

Proiectul de raport de misiune

4. consideră că sistemul de învățământ **ar trebui să țină** seama de interesul superior al copilului în elaborarea politicilor lingvistice și să dezvolte soluții personalizate ori de câte ori este posibil pentru a aborda orice deficiențe în parcursul de învățare al copiilor;

Amendamentul

4. consideră că sistemul de învățământ **ține** seama de interesul superior al copilului în elaborarea politicilor lingvistice și să dezvolte soluții personalizate ori de câte ori este posibil pentru a aborda orice deficiențe în parcursul de învățare al copiilor;

Or. en

**Amendamentul 257
Kosma Złotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4a. consideră că predarea disciplinelor care nu sunt de bază, cum ar fi educația fizică sau activitățile extrașcolare, nu poate fi echivalată sau calculată în termeni identici cu predarea disciplinelor de bază, de exemplu matematica sau istoria, asigurând preferința lingvistică a elevilor și a familiilor în ceea ce privește disciplinele de bază;

Or. en

**Amendamentul 258
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4a. subliniază că măsurile de încurajare a folosirii limbii catalane în sectorul școlar

adoptate de autoritățile competente au reușit să mențină și să sporească nivelul de cunoaștere a acesteia, astfel încât să protejeze în mod adecvat această limbă minoritară, permițând în același timp obținerea unor rezultate notabile la cunoașterea limbii spaniole și a cel puțin unei alte limbi;

Or. en

Amendamentul 259

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4a. subliniază că mulți tineri din Catalonia nu au unde să învețe limba catalană decât la școală, având în vedere lipsa interacțiunii lingvistice în limba catalană, atât în familie, cât și în mediile de socializare cele mai frecventate;

Or. it

Amendamentul 260

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4b. consideră că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia joacă un rol excelent în reducerea decalajelor lingvistice inițiale ale elevilor în contextul activității desfășurate la clasă;

Or. en

Amendamentul 261
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4b. consideră că subminarea învățării corespunzătoare a limbii catalane este contrară principiilor consacrate ale dreptului internațional în ceea ce privește protecția limbilor minoritare;

Or. it

Amendamentul 262
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4c. subliniază că adjunctul general al Avocatului Poporului catalan a afirmat că este important ca societatea să se îndrepte către o cultură a „dejudiciarizării” conflictelor și să nu se mai apeleze la sistemul juridic pentru a soluționa situații care ar putea fi rezolvate cu ușurință prin obținerea unui acord între părți;

Or. en

Amendamentul 263
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4c. subliniază datele existente care arată că toți studenții de toate condițiile și de

toate nivelurile din Catalonia ajung să aibă cunoștințe lingvistice de limba spaniolă în egală măsură cu media înregistrată în restul țării;

Or. it

Amendamentul 264
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4d. evidențiază că legislația actuală impune sistemului de învățământ să se asigure că toți elevii dobândesc un set complet de competențe orale și scrise în limbile catalană și spaniolă, respectiv în araneză în Aran;

Or. en

Amendamentul 265
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4d. salută abordarea educațională oferită în Catalonia, care trebuie confirmată pe deplin, deoarece este capabilă, prin metode de predare pe deplin incluzive, să permită tuturor elevilor să atingă cele mai înalte niveluri de cunoaștere a limbii catalane, a limbii spaniole și a uneia sau mai multor limbi străine;

Or. it

Amendamentul 266
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4e. subliniază că realitatea este foarte diferită de la un centru educațional la altul, iar modelul de imersiune lingvistică din Catalonia a fost adaptat în mod profitabil în diferite contexte în raport cu diversele cerințe educaționale specifice; consideră că această abordare globală trebuie să fie confirmată;

Or. en

Amendamentul 267
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4e. consideră că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia este excelent pentru respectarea diversității lingvistice și a valorilor și principiilor enunțate în Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare;

Or. it

Amendamentul 268
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4f. solicită măsuri de sprijin specifice

pentru a aborda vulnerabilitățile socioeconomice ale elevilor și ale familiilor acestora, deoarece aceste vulnerabilități pot fi considerate principalele cauze ale inegalităților educaționale, ale oportunităților reduse și ale rezultatelor mai slabe, atât în domeniul lingvistic, cât și în cele care nu au legătură cu limbile;

Or. en

Amendamentul 269

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune Recomandarea 4 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4f. consideră că rezultatele educaționale obținute în cadrul învățării limbii catalane sunt extrem de îmbucurătoare, inclusiv în ceea ce privește protecția acestei limbi minoritare, a cărei cunoaștere a fost subminată mult timp de opresiunea exercitată de regimul dictatorial al lui Franco;

Or. it

Amendamentul 270

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune Recomandarea 4 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4g. subliniază că școlile nu pot neutraliza singure, de sus în jos, inegalitățile sociale; consideră, prin urmare, că ar trebui adoptate politici economice eficiente, inclusiv la nivelul UE, pentru a preveni situațiile în care elevii actuali și viitori ar îndura consecințe socioeconomice

negative care să le submineze rezultatele școlare;

Or. en

Amendamentul 271

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4g. salută capacitatea autorităților competente de a adapta metodologiile de învățare ca parte a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia pentru a răspunde diferitelor nevoi educaționale din mediul școlar;

Or. it

Amendamentul 272

Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4h. subliniază că Comisia ar trebui să se abțină de la impunerea unor măsuri de austeritate, pentru ca autoritățile naționale competente să dispună de resursele financiare necesare pentru a aborda cu succes inegalitățile socioeconomice, care, la rândul lor, afectează rezultatele școlare ale elevilor;

Or. en

Amendamentul 273

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 h (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4h. subliniază că, în urma unor investigații aprofundate, s-a constatat că limbile vehiculare de predare nu sunt un factor determinant pentru rezultatele învățării elevilor;

Or. it

**Amendamentul 274
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 i (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4i. subliniază că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia nu subminează învățarea limbii spaniole, ci permite dobândirea de cunoștințe excelente atât de limba catalană, cât și de limba spaniolă;

Or. it

**Amendamentul 275
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 j (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4j. își exprimă preocuparea cu privire la inegalitățile din ce în ce mai mari care ar putea rezulta din schimbarea modelului actual de imersiune lingvistică, privând elevii de oportunități de formare pentru a obține o cunoaștere deplină atât a limbii catalane, cât și a celei spaniole;

Amendamentul 276
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 k (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4k. subliniază importanța crucială a unor măsuri și politici eficiente pentru a aborda vulnerabilitățile economice ale elevilor și ale familiilor acestora, pentru a reduce factorii-cheie care subminează realizările educaționale;

Or. it

Amendamentul 277
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 l (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4l. consideră că sistemul de învățământ din Catalonia oferă o protecție adecvată atât a limbii catalane, cât și a limbii spaniole, cu scopul de a atinge obiectivul de a compensa lacunele lingvistice ale elevilor în ambele limbi;

Or. it

Amendamentul 278
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 m (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4m. salută excelența pedagogică și didactică a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia, astfel cum reiese din rezultatele școlare obținute;

Or. it

Amendamentul 279

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4n. salută caracterul incluziv și standardele înalte de învățare care rezultă din aplicarea modelului de imersiune lingvistică din Catalonia pentru toți elevii;

Or. it

Amendamentul 280

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 o (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4o. subliniază că elevii catalani obțin rezultate educaționale într-o varietate de materii similare cu mediile obținute de elevii spanioli și din țările OCDE;

Or. it

Amendamentul 281

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 p (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4p. reamintește că materia care face obiectul acestei misiuni de informare nu intră în domeniul de aplicare al dreptului UE, fiind o competență națională exclusivă; consideră că petițiile conexe nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022 ar trebui închise;

Or. it

**Amendamentul 282
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 q (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4q. subliniază sprijinul uriaș al comunității educaționale catalane pentru modelul actual de imersiune lingvistică, având în vedere excelentele oportunități de învățare pe care le poate asigura în contextul unei abordări pe deplin incluzive pentru toți elevii;

Or. it

**Amendamentul 283
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 r (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4r. reamintește că autoritățile regionale și naționale au competența de a garanta că băieții și fetele nu fac obiectul discriminării și că, astfel cum se prevede

la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, în care se stabilesc principii care trebuie să orienteze aceste acțiuni, este necesar să se combată excluziunea socială și discriminarea, precum și să se promoveze justiția și protecția socială, egalitatea între femei și bărbați și solidaritatea între generații;

Or. es

Amendamentul 284

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 4 s (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4s. consideră că sistemul de învățământ, astfel cum se recomandă în raportul „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru petiții⁹, trebuie să asigure predarea limbilor minoritare (inclusiv în forma oficială și scrisă) în școlile frecventate de minoritățile respective;

reamintește că în recomandările raportului „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene”, comandat de Comisia pentru petiții¹⁰, se prevede că „predarea unei limbi minoritare într-o zonă minoritară ar trebui să fie obligatorie pentru toți elevii, indiferent dacă aceștia provin sau nu din familii minoritare”;

Or. es

⁹ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

¹⁰ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

Amendamentul 285
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4t. reamintește că în recomandările raportului „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene”, comandat de Comisia pentru petiții¹¹, se prevede că „predarea unei limbi minoritare într-o zonă minoritară ar trebui să fie obligatorie pentru toți elevii, indiferent dacă aceștia provin sau nu din familii minoritare”;

Or. es

Amendamentul 286
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 u (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4u. subliniază că, potrivit raportului „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru petiții¹², măsurile din învățământul obligatoriu în limba minorității ar trebui să îi afecteze pe toți elevii care locuiesc în zona minoritară, indiferent dacă aceștia sunt sau nu sunt membri ai minorității;

Or. es

¹¹ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

¹² [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf) p. 41

Amendamentul 287
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4v. reamintește că, în conformitate cu dovezile prezentate în raportul „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru petiții¹³, prezența obligatorie a limbii minoritare în școală este extrem de importantă, deoarece transmiterea limbii doar prin intermediul familiei nu mai este suficientă în scopul promovării și protejării limbilor minoritare și „minorizate”;

Or. es

Amendamentul 288
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 w (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4w. reamintește că, potrivit raportului „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru petiții¹⁴, cifrele arată că minoritățile în care școlarizarea este obligatorie în limba minorității se află într-o situație mai bună; subliniază, prin urmare, că ar trebui ca obligativitatea învățării la școală

¹³ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf) p. 41

¹⁴ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf) p. 7

a limbii minoritare într-o zonă minoritară să fie un obiectiv al politicii educaționale a statelor membre ale UE și reamintește că mecanismul de transmitere a limbii prin intermediul familiei nu este suficient pentru îndeplinirea obiectivului menționat;

Or. es

**Amendamentul 289
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 x (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4x. subliniază că, astfel cum semnaleză raportul „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru petiții¹⁵, „limbile minoritare au nevoie de vorbitori, altfel vor dispărea. Pentru ca limbile minoritare să aibă în continuare vorbitori, este necesar, în primul rând, să se poată trăi, iar copiii să poată fi educați (adică să existe noi vorbitori) în zonele minoritare respective”; constată că același studiu precizează, în continuare, că „în lipsa vorbitorilor limbilor minoritare, nici drepturile asupra acestor limbi nu sunt valabile”; subliniază că în același raport se afirmă că „imigranții din zonele minoritare ar trebui (și ar trebui să aibă posibilitatea) să se integreze din punct de vedere lingvistic”;

Or. es

¹⁵ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

Amendamentul 290
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 y (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4y. reamintește că, potrivit raportului „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru petiții¹⁶, limbile minoritare și „minorizate”, care reprezintă cea mai mare parte a bogăției lingvistice și culturale a UE și a Europei, se află în prezent mai mult decât oricând la răscruce, ca urmare a schimbării radicale a mediului economic și social, mobilitatea crescută și globalizarea exuberantă schimbând în profunzime mediul tradițional în care se transmitea o limbă minoritară sau „minorizată”;

Or. es

Amendamentul 291
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 z (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4z. reamintește că în raportul „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat și prezentat de Comisia pentru petiții¹⁷ se afirmă că, într-un context în schimbare, limbile minoritare și „minorizate” au un viitor doar dacă motivația de a le utiliza și a le transmite

¹⁶ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

¹⁷ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf)

este gândită într-o manieră nouă și diferită; subliniază că această nouă motivație presupune promovarea valorii adăugate pe care o oferă cunoașterea unei limbi minoritare sau „minorizate”;

Or. es

Amendamentul 292
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 aa (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4aa. subliniază că, în 2013, Parlamentul European a adoptat o rezoluție referitoare la limbile europene amenințate de dispariție și la diversitatea lingvistică din Uniunea Europeană, în care invita statele membre să acorde mai multă atenție limbilor europene aflate în pericol de dispariție și să se angajeze în direcția protejării și promovării diversității patrimoniului lingvistic și cultural al Uniunii;

Or. es

Amendamentul 293
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 ab (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4ab. observă că, la 7 februarie 2018, Parlamentul a adoptat, de asemenea, o rezoluție referitoare la protecție și nediscriminare în ceea ce privește minoritățile în statele membre ale UE;

constată că, în această rezoluție, statele membre sunt încurajate să asigure respectarea dreptului de utilizare a unei limbi minoritare și să protejeze diversitatea lingvistică în UE;

Or. es

Amendamentul 294
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 ac (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4ac. subliniază că în rezoluția aprobată la 7 februarie 2018 de Parlamentul European referitoare la protecție și nediscriminare în ceea ce privește minoritățile în statele membre ale UE, Parlamentul European pledează pentru respectarea drepturilor lingvistice în comunitățile în care există mai multe limbi oficiale și invită Comisia să consolideze predarea și utilizarea limbilor regionale și ale minorităților;

Or. es

Amendamentul 295
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 ad (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4ad. subliniază că, în conformitate cu aspectele menționate în raportul „Diversitate lingvistică și culturală: limbile minoritare și «minorizate» ca parte a diversității lingvistice și culturale europene” comandat de Comisia pentru

petiții¹⁸, „există o corelație foarte favorabilă între o autonomie teritorială care vizează protecția minorităților și o evoluție stabilă sau chiar pozitivă în ceea ce privește dimensiunea minorității afectate. Prin urmare, în condițiile în care unul dintre obiectivele urmărite de statele membre ale UE este păstrarea diversității lingvistice și culturale, practica arată că autonomia în gestionarea minorităților lingvistice este un instrument juridic care, în cele mai multe cazuri, s-a dovedit a fi eficient”;

Or. es

Amendamentul 296
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 ae (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4ae. subliniază că Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale, Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare și diferitele rapoarte și rezoluții ale Parlamentului European [Raportul referitor la limbile europene amenințate de dispariție și la diversitatea lingvistică din Uniunea Europeană (2013), Rezoluția referitoare la limbile europene amenințate de dispariție și la diversitatea lingvistică din Uniunea Europeană (2013), Rezoluția referitoare la protecție și nediscriminare în ceea ce privește minoritățile în statele membre ale UE (2018)] conțin un set amplu de dispoziții utile pentru obiectivul de conservare a diversității lingvistice și culturale europene, precizând că statele membre ale UE ar trebui încurajate să le ratifice (după caz) și să le pună în aplicare pe deplin;

¹⁸ [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU\(2023\)751273_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2023/751273/IPOL_STU(2023)751273_EN.pdf) p. 53

Amendamentul 297
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 af (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4af. recunoaște că, în conformitate cu Recomandarea Consiliului din 22 mai 2019 privind o abordare globală a predării și învățării limbilor, ar trebui promovată o Uniune Europeană în care „situațiile când o persoană vorbește două limbi pe lângă limba maternă sunt mult mai frecvente, iar oamenii au un puternic sentiment al identității lor de europeni, fiind totodată conștienți de patrimoniul cultural și lingvistic comun al Europei și de diversitatea sa”;

Amendamentul 298
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 4 ag (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

4ag. reamintește că în Recomandarea Consiliului din 22 mai 2019 privind o abordare globală a predării și învățării limbilor se arată că mai mult de jumătate dintre statele membre recunosc în mod oficial limbi regionale sau minoritare în interiorul granițelor lor în scopuri juridice sau administrative. Mai multe dintre aceste limbi depășesc frontierele naționale. Limbile adăugate de populațiile de imigranți sau refugiați completează

Amendamentul 299
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 5

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

5. consideră că autoritățile din domeniul învățământului ar trebui să se asigure că elevii cu cerințe educaționale speciale pot studia în limba maternă, în cazul în care aceasta este o limbă oficială, dacă familiile lor doresc acest lucru, în conformitate cu recomandările Consiliului privind educația în limba maternă și integrarea copiilor cu dizabilități în sistemele de învățământ;

eliminat

Amendamentul 300
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 5

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

5. consideră că autoritățile din domeniul învățământului ar trebui să **se asigure că elevii cu cerințe educaționale speciale pot studia în limba maternă, în cazul în care aceasta este o limbă oficială, dacă familiile lor doresc acest lucru, în conformitate cu recomandările Consiliului privind educația în limba maternă și integrarea copiilor cu**

consideră că autoritățile din domeniul învățământului ar trebui să **ia notă de declarațiile internaționale precum „Angajamentul de la Cali privind educația echitabilă și incluzivă” al UNESCO¹⁹, care recomandă „să se acorde o mai mare atenție relației dintre incluziune și societatea civilă, tineri, familii și comunități”, astfel încât**

¹⁹ https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000370910_spa

dizabilități în sistemele de învățământ;

integrarea copiilor cu dizabilități în sistemele de învățământ **să includă neapărat luarea în considerare a structurii sociale și a mediului în care se aceștia trăiesc;**

Or. es

Amendamentul 301
Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 5

Proiectul de raport de misiune

5. **consideră** că autoritățile din domeniul învățământului ar trebui să se asigure că elevii cu cerințe educaționale speciale pot studia în limba maternă, în cazul în care aceasta este o limbă oficială, dacă familiile lor doresc acest lucru, în conformitate cu recomandările Consiliului privind educația în limba maternă și integrarea copiilor cu dizabilități în sistemele de învățământ;

Amendamentul

5. **este îngrijorată că modelul de imersiune lingvistică din Catalonia generează disfuncții grave pentru elevii cu cerințe educaționale speciale a căror limbă maternă este spaniola; reamintește** că autoritățile din domeniul învățământului ar trebui să se asigure că elevii cu cerințe educaționale speciale pot studia în limba maternă, în cazul în care aceasta este o limbă oficială, dacă familiile lor doresc acest lucru, în conformitate cu recomandările Consiliului privind educația în limba maternă și integrarea copiilor cu dizabilități în sistemele de învățământ, **precum și cu Rezoluția Parlamentului European referitoare la Situația drepturilor fundamentale în Uniunea Europeană - Raport anual pe 2018-2019²⁰,**

Or. en

Amendamentul 302
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune

²⁰ https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2020-0328_RO.html

Recomandarea 5

Proiectul de raport de misiune

5. consideră că autoritățile din domeniul învățământului **ar trebui să se asigure** că elevii cu cerințe educaționale speciale pot studia în limba maternă, în cazul în care aceasta este o limbă oficială, dacă familiile lor doresc acest lucru, în conformitate cu recomandările Consiliului privind educația în limba maternă și integrarea copiilor cu dizabilități în sistemele de învățământ;

Amendamentul

5. consideră că autoritățile din domeniul învățământului **din Catalonia se asigură** că elevii cu cerințe educaționale speciale pot studia în limba maternă, în cazul în care aceasta este o limbă oficială, dacă familiile lor doresc acest lucru, în conformitate cu recomandările Consiliului privind educația în limba maternă și integrarea copiilor cu dizabilități în sistemele de învățământ;

Or. en

Amendamentul 303

Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 5 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

5a. condamnă faptul că regimul lingvistic din Catalonia restrânge efectiv libertatea de circulație, întrucât împiedică familiile care se mută în Catalonia să studieze în limba spaniolă oficială, ceea ce le afectează drepturile și le limitează posibilitățile de a căuta un loc de muncă în propria țară și, prin urmare, în UE;

Or. en

Amendamentul 304

Peter Jahr

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 5 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

5a. reamintește guvernului spaniol că școlarizarea doar în limba catalană

împiedică libertatea de circulație și limitează opțiunile familiilor de a căuta un loc de muncă în propria țară și, prin urmare, în UE; insistă că trebuie garantată libera circulație a lucrătorilor pe teritoriul Uniunii Europene, astfel cum se prevede la articolul 45 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene;

Or. en

Amendamentul 305

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 5 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

5a. constată că nivelul educațional din școlile catalane este în continuă scădere, după cum reiese din rezultatele rapoartelor PISA; consideră că pierderea abilităților și competențelor elevilor catalani și ratele alarmante ale abandonului școlar s-ar putea datora regimului special de imersiune lingvistică din regiune; recomandă autorităților naționale și regionale să ia măsuri pentru a inversa această tendință;

Or. en

Amendamentul 306

Antoni Comín i Oliveres

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

6. solicită Comisiei să prezinte un raport referitor la cele mai recente evoluții legate de petițiile nr. 0858/2017, 0650/2022 și

eliminat

**0826/2022 privind respectarea regimurilor
lingvistice și organizarea sistemului de
învățământ din Catalonia;**

Or. en

**Amendamentul 307
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

**6. solicită Comisiei să prezinte un raport
referitor la cele mai recente evoluții legate
de petițiile nr. 0858/2017, 0650/2022 și
0826/2022 privind respectarea regimurilor
lingvistice și organizarea sistemului de
învățământ din Catalonia;**

eliminat

Or. es

**Amendamentul 308
Maria Angela Danzi**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

**6. solicită Comisiei să prezinte un raport
referitor la cele mai recente evoluții legate
de petițiile nr. 0858/2017, 0650/2022 și
0826/2022 privind respectarea regimurilor
lingvistice și organizarea sistemului de
învățământ din Catalonia;**

eliminat

Or. en

**Amendamentul 309
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6**

Proiectul de raport de misiune

6. solicită Comisiei să prezinte un raport referitor la cele mai recente evoluții legate de petițiile nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022 privind respectarea regimurilor lingvistice și organizarea sistemului de învățământ din Catalonia;

Amendamentul

6. solicită ca, pe baza răspunsului Comisiei cu privire la chestiunea legată de această vizită de informare, care clarifică necesitatea de a respecta regimurile lingvistice și organizarea sistemului de învățământ din Catalonia, petițiile 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022 să fie închise;

Or. en

**Amendamentul 310
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

6a. evidențiază că, la tratarea petiției nr. 0650/2022 de către Comisie, aceasta a afirmat că „[s]tatele membre sunt [...] libere să își instituie propriile sisteme educaționale, inclusiv deciziile privind educația bilingvă, după cum consideră adecvat – cu condiția respectării obligațiilor care le revin în temeiul legislației UE”;

Or. es

**Amendamentul 311
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6 b (nouă)**

6b. constată că, la tratarea petiției nr. 0650/2022 de către Comisie, aceasta a afirmat că deciziile privind furnizarea de educație bilingvă, inclusiv deciziile privind limba programei de învățământ și numărul de ore de predare într-o anumită limbă intră sub incidența organizării sistemului educațional și, ca atare, rămân în domeniul statelor membre; subliniază că, în acest sens, Comisia a reamintit că rolul Uniunii în acest domeniu este, în primul rând, de a sprijini sau de a completa acțiunea statelor membre, fără a avea dreptul de a decide la nivelul UE cu privire la politicile lingvistice interne ale statelor membre; constată că aceeași Comisie a afirmat categoric, astfel cum se menționează în documentele aferente petiției menționate anterior, că, în plus, „petiționarul nu a demonstrat nicio încălcare a obligațiilor prevăzute de legislația UE”;

Or. es

Amendamentul 312

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune Recomandarea 6 c (nouă)

6c. subliniază că, în răspunsul său la petiția nr. 0650/2022, Comisia a reamintit că, în cadrul competențelor sale limitate în acest domeniu, promovează predarea a două limbi de la o vârstă fragedă și sprijină și completează politicile educaționale naționale care vizează realizarea acestui obiectiv. Comisia reamintește că Recomandarea Consiliului din 2019 privind o abordare globală a predării și învățării limbilor (JO

C 189/15) explică obiectivul acestei politici și că aceasta încurajează în special dezvoltarea unor abordări cuprinzătoare pentru a îmbunătăți predarea și învățarea limbilor la nivel național, regional, local și școlar și introduce conceptul de sensibilizare cu privire la importanța limbilor, care oferă un cadru incluziv pentru învățarea limbilor, ținând seama de competențele lingvistice ale persoanelor, fără să sugereze un procent specific în ceea ce privește limbile de predare care trebuie utilizate;

Or. es

Amendamentul 313
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

6d. reamintește că, în răspunsul la petiția nr. 0650/2022, Comisia a remarcat că „[a]rticolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că Uniunea trebuie să respecte pe deplin responsabilitatea statelor membre față de conținutul învățământului și organizarea sistemului educațional, precum și diversitatea lor culturală și lingvistică” și că „[î]n acest cadru, UE, în conformitate cu principiul atribuirii competențelor, poate acționa pentru a sprijini, coordona sau completa acțiunea statelor membre, fără competența de a armoniza legislațiile naționale în domeniul educației sau competența generală de a revizui conținutul acestora”;

Or. es

Amendamentul 314
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

6e. evidențiază că, în răspunsul Comisiei la petiția nr. 0826/2022, aceasta a reamintit că „[s]tatele membre sunt [...] libere să își instituie propriile sisteme educaționale, inclusiv deciziile privind educația bilingvă, după cum consideră adecvat – cu condiția respectării obligațiilor care le revin în temeiul legislației UE”. În acest sens, Comisia a reamintit că „[r]olul Uniunii în acest domeniu este, în primul rând, de a sprijini sau completa acțiunea statelor membre, fără a avea nici dreptul de a decide la nivelul UE cu privire la politicile lingvistice interne ale statelor membre, nici competența de a armoniza legislațiile naționale în domeniul educației, nici competența generală de a revizui conținutul acestora”;

Or. es

Amendamentul 315
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

6f. reamintește că, în legătură cu petiția nr. 0826/2022, Comisia a subliniat deja că „UE are competențe limitate în ceea ce privește regimurile lingvistice și organizarea sistemelor educaționale din statele membre, iar cazul de față intră în sfera de competență al Spaniei”;

Or. es

Amendamentul 316
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 6 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

6g. reamintește că, astfel cum a comunicat în scris președinta Comisiei pentru petiții în răspunsul său la petiția nr. 0434/2023, „UE nu are competența de a legifera cu privire la organizarea sistemelor educaționale ale statelor membre. Prevederile și modalitățile de învățământ școlar național nu sunt reglementate de legislația UE și intră în sfera competențelor naționale ale statelor membre. Comisia nu deține competența generală de a revizui deciziile statelor membre în ceea ce privește predarea și utilizarea limbilor naționale și minoritare, care țin de conținutul predării și de organizarea sistemelor educaționale”;

Or. es

Amendamentul 317
Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 7

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

7. solicită Comisiei să monitorizeze îndeaproape modul în care este aplicat în Catalonia articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în ceea ce privește respectarea de către autoritățile regionale a diversității culturale și lingvistice, și să ia

eliminat

în considerare aceste rezultate în următorul său raport privind statul de drept; invită, de asemenea, Comisia să stabilească un dialog cu statul membru și să ofere asistență tehnică pentru a aborda problemele legate de drepturile fundamentale;

Or. en

Amendamentul 318
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 7

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

7. solicită Comisiei să monitorizeze îndeaproape modul în care este aplicat în Catalonia articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în ceea ce privește respectarea de către autoritățile regionale a diversității culturale și lingvistice, și să ia în considerare aceste rezultate în următorul său raport privind statul de drept; invită, de asemenea, Comisia să stabilească un dialog cu statul membru și să ofere asistență tehnică pentru a aborda problemele legate de drepturile fundamentale;

eliminat

Or. en

Amendamentul 319
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 7

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

7. solicită Comisiei să monitorizeze

7. reamintește că Comisia, în calitate de

îndeaproape modul în care este aplicat în Catalonia articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în ceea ce privește respectarea de către autoritățile regionale a diversității culturale și lingvistice, și să ia în considerare aceste rezultate în următorul său raport privind statul de drept; invită, de asemenea, Comisia să stabilească un dialog cu statul membru și să ofere asistență tehnică pentru a aborda problemele legate de drepturile fundamentale;

garant al tratatelor, include deja în evaluările sale aplicarea articolului 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în ceea ce privește respectarea diversității culturale și lingvistice;

Or. es

**Amendamentul 320
Margrete Auken**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 7**

Proiectul de raport de misiune

7. solicită Comisiei să monitorizeze îndeaproape modul în care este aplicat în Catalonia articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în ceea ce privește respectarea de către autoritățile regionale a diversității culturale și lingvistice, și să ia în considerare aceste rezultate în următorul său raport privind statul de drept; invită, de asemenea, Comisia să stabilească un dialog cu statul membru și să ofere asistență tehnică pentru a aborda problemele legate de drepturile fundamentale;

Amendamentul

7. solicită ca autoritățile naționale competente să efectueze investigații suplimentare cu privire la impactul grav al încălcărilor comise timp de peste 40 de ani de dictatura lui Franco asupra drepturilor fundamentale, printre care încălcarea obligației de respectare a diversității culturale și lingvistice și interzicerea utilizării limbii catalane în Catalonia; solicită să se țină seama de rezultatele acestora în contribuția lor la următorul raport privind statul de drept, precum și să se mențină un dialog intensiv cu autoritățile regionale, confirmând asistența deplină pentru a aborda orice problemă persistentă;

Or. en

**Amendamentul 321
Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 7 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

7a. solicită autorităților regionale și naționale să colaboreze pentru a pune capăt încălcării drepturilor fundamentale ale părinților, copiilor și familiilor și pentru a le proteja, astfel cum se prevede la articolul 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene;

Or. en

**Amendamentul 322
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 7 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

7a. invită Comisia să inițieze un dialog cu statul membru și să ofere asistență tehnică pentru abordarea problemelor legate de drepturile fundamentale implicite, inclusiv să răspundă la întrebările adresate de raportorul special al ONU pentru problemele minorităților la 13 octombrie 2023, în care acesta solicita guvernului statului spaniol „să indice dacă și în ce măsură copiii și elevii aparținând minorității lingvistice catalane din Catalonia ar continua să beneficieze, la diferite niveluri educaționale, de educație în limba catalană și ar fi expuși zilnic la această limbă pentru a folosi propria lor limbă în viața publică”²¹;

Or. es

²¹ <https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadPublicCommunicationFile?gId=28240>

Amendamentul 323
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 8

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

8. solicită autorităților regionale să adopte măsurile legale sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că comunicarea din partea administrației publice din domeniul învățământului, inclusiv a școlilor, către elevi și familii se face atât în spaniolă, cât și în catalană, din oficiu, fără a fi nevoie ca elevii sau familiile să solicite individual acest lucru; **eliminat**

Or. en

Amendamentul 324
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 8

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

8. solicită autorităților regionale să adopte măsurile legale sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că comunicarea din partea administrației publice din domeniul învățământului, inclusiv a școlilor, către elevi și familii se face atât în spaniolă, cât și în catalană, din oficiu, fără a fi nevoie ca elevii sau familiile să solicite individual acest lucru; **eliminat**

Or. es

Amendamentul 325
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 8

Proiectul de raport de misiune

8. **solicită autorităților regionale să adopte** măsurile legale sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că comunicarea din partea administrației publice din domeniul învățământului, inclusiv a școlilor, către elevi și familii se face atât în spaniolă, cât și în catalană, **din oficiu, fără a fi nevoie ca elevii sau familiile să solicite individual acest lucru;**

Amendamentul

8. **consideră că autoritățile regionale adoptă** măsurile legale sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că, **atunci când este necesar**, comunicarea din partea administrației publice din domeniul învățământului, inclusiv a școlilor, către elevi și familii se face atât în spaniolă, cât și în catalană;

Or. en

Amendamentul 326

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 8

Proiectul de raport de misiune

8. solicită autorităților regionale să adopte măsurile legale sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că comunicarea din partea administrației publice din domeniul învățământului, inclusiv a școlilor, către elevi și familii se face atât în spaniolă, cât și în catalană, din oficiu, fără a fi nevoie ca elevii sau familiile să solicite individual acest lucru;

Amendamentul

8. solicită autorităților regionale să adopte măsurile legale sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că **site-urile web și** comunicarea din partea administrației publice din domeniul învățământului, inclusiv a școlilor, către elevi și familii se face atât în spaniolă, cât și în catalană, din oficiu, fără a fi nevoie ca elevii sau familiile să solicite individual acest lucru;

Or. en

Amendamentul 327

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 8 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

8a. solicită autorităților educaționale

Amendamentul

catalane să stabilească procedurile necesare pentru ca toate școlile să fie obligate să ofere un canal de comunicare în toate limbile oficiale ale regiunii, pentru a garanta drepturile lingvistice ale familiilor;

Or. en

Amendamentul 328
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 8 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

8a. reamintește autorităților statale și regionale că, astfel cum a afirmat raportorul special al ONU pentru problemele minorităților, se pare că „în ultimii ani, interpretarea judiciară și alte evenimente au determinat, în general, o amplificare a obstacolelor în calea utilizării limbilor minoritare într-o serie de servicii publice”; constată că, în acest sens, se încurajează luarea măsurilor corespunzătoare pentru ca acest tip de obstacole să nu apară în comunicările administrației publice din domeniul învățământului;

Or. es

Amendamentul 329
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

9. solicită autorităților naționale și regionale spaniole să urmărească cu atenție dacă organizarea sistemelor

eliminat

educaționale din Catalonia respectă principiul conținutului echilibrat al predării în limbile oficiale și dacă se acordă un tratament egal limbilor co-oficiale, precum și dacă se ating obiectivele educaționale în ambele limbi co-oficiale;

Or. en

Amendamentul 330
Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9

Proiectul de raport de misiune

9. solicită autorităților naționale și regionale spaniole să *urmărească cu atenție dacă organizarea sistemelor educaționale din Catalonia respectă principiul conținutului echilibrat al predării în limbile oficiale și dacă se acordă un tratament egal limbilor co-oficiale, precum și dacă se ating obiectivele educaționale* în ambele limbi co-oficiale;

Amendamentul

9. solicită autorităților naționale și regionale spaniole să *instituie un mecanism de monitorizare a performanțelor de învățare ale elevilor din școlile catalane și a îndeplinirii obiectivelor educaționale, pentru a se asigura că aceștia pot obține rezultate bune* în ambele limbi co-oficiale;

Or. en

Amendamentul 331
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9

Proiectul de raport de misiune

9. solicită autorităților naționale și regionale spaniole să *urmărească cu atenție dacă organizarea sistemelor educaționale din Catalonia respectă principiul conținutului echilibrat al predării în limbile oficiale și dacă se*

Amendamentul

9. solicită autorităților naționale și regionale spaniole să *depună în continuare eforturi pentru a garanta că, la sfârșitul școlii, se ating obiectivele educaționale* în ambele limbi co-oficiale;

acordă un tratament egal limbilor co-officiale, precum și dacă se ating obiectivele educaționale în ambele limbi co-officiale;

Or. es

Amendamentul 332
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9

Proiectul de raport de misiune

9. *solicită autorităților* naționale și regionale spaniole *să urmărească* cu atenție *dacă* organizarea sistemelor educaționale din Catalonia *respectă principiul* conținutului echilibrat al predării în limbile oficiale *și dacă se acordă un tratament* egal limbilor co-officiale, precum și *dacă se ating obiectivele* educaționale în ambele limbi co-officiale;

Amendamentul

9. *consideră că autoritățile* naționale și regionale spaniole *actuale monitorizează* cu atenție organizarea sistemelor educaționale din Catalonia, *inclusiv respectarea principiului* conținutului echilibrat al predării în limbile oficiale, *tratamentul* egal *al* limbilor co-officiale, precum și *atingerea obiectivelor* educaționale în ambele limbi co-officiale;

Or. en

Amendamentul 333
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

9a. *reamintește că, în Recomandarea Consiliului din 22 mai 2018 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții²², statele membre li se recomandă să asigure „creșterea nivelului de competențe lingvistice, atât în limba*

Amendamentul

9a. reamintește că, în Recomandarea Consiliului din 22 mai 2018 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții²², statele membre li se recomandă să asigure „creșterea nivelului de competențe lingvistice, atât în limba

²² [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604(01))

oficială, cât și în alte limbi, și sprijinirea cursanților să învețe diferite limbi, care să fie relevante pentru situația lor de muncă și de viață și care ar putea contribui la comunicarea și mobilitatea transfrontalieră”;

Or. es

Amendamentul 334
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

9b. subliniază că în Recomandarea Consiliului din 22 mai 2018 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții²³ se prevede deja că „[d]ezvoltarea alfabetizării reprezintă baza pentru continuarea învățării și a interacțiunii lingvistice. În funcție de context, competențele de alfabetizare pot fi dezvoltate în limba maternă, în limba de școlarizare și/sau în limba oficială dintr-o țară sau regiune”;

Or. es

Amendamentul 335
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

9c. subliniază că raportorul special al ONU pentru problemele minorităților și-a exprimat „îngrijorarea față de faptul că hotărârile Curții Superioare de Justiție a

²³ [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604(01))

Cataloniei împotriva modelului de imersiune în catalană, care a fost considerat de mare succes de către UNESCO și de către alți comentatori internaționali, implică o expunere redusă la această limbă. Datele furnizate arată că copiii din programul de imersiune în catalană au aceleași competențe în limba spaniolă, matematică și alte discipline școlare ca și copiii care studiază în limba spaniolă, dar că, în plus, dobândesc competențe în limba minoritară catalană”;

Or. es

Amendamentul 336
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 9 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

9d. subliniază că raportorul special al ONU pentru problemele minorităților a remarcat că utilizarea redusă a limbii catalane în programul de succes de imersiune din Catalonia ar conduce la riscul ca elevii și copiii din medii în care se vorbește spaniola să nu învețe bine catalana, deoarece este o limbă minoritară. În plus, având în vedere că spaniola este limba majoritară a țării, utilizarea sa și expunerea cotidiană a populației la aceasta sunt deja garantate și privilegiate;

Or. es

Amendamentul 337
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 10

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

10. propune autorităților naționale spaniole să revizuiască modul în care inspectoratul școlar monitorizează aplicarea standardelor minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale în Catalonia;

eliminat

Or. en

**Amendamentul 338
Maria Angela Danzi**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 10**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

10. propune autorităților naționale spaniole să revizuiască modul în care inspectoratul școlar monitorizează aplicarea standardelor minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale în Catalonia;

10. reamintește că stabilirea unor procente sau obligativitatea predării a cel puțin unei materii în limba castiliană nu este soluția pentru eliminarea eventualelor lacune de învățare; consideră că impunerea unor ore de curs la materiile în care predomină conținutul oral sau științific nu conduce la o învățare completă și structurată a limbii, mai ales dacă producțiile mediatice, de televiziune și cinematografice sunt deja realizate în mod predominant în limba oficială a statului național; consideră că programele educaționale adaptate la nevoile individuale ale elevilor reprezintă cel mai bun răspuns în această privință; propune autorităților naționale spaniole să adopte, dacă este necesar, soluții adaptate și să introducă măsuri personalizate pentru a compensa deficiențele în oricare dintre limbile co-oficiale, în conformitate cu prevederile legale;

Or. en

Amendamentul 339
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 10

Proiectul de raport de misiune

10. propune autorităților naționale spaniole să *revizuiască modul în care inspectoratul școlar monitorizează aplicarea standardelor minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale* în Catalonia;

Amendamentul

10. propune autorităților naționale spaniole să *își unească forțele pentru a apăra un model lingvistic școlar în Catalonia bazat pe catalană ca limbă vehiculară utilizată în mod obișnuit pentru drepturile lingvistice ale elevilor, ținând seama de faptul că bilingvismul social asimetric și „minorizarea” limbii catalane consolidează importanța unei utilizări sporite a limbii catalane în școală;*

Or. es

Amendamentul 340
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 10

Proiectul de raport de misiune

10. *propune autorităților* naționale spaniole să *revizuiască modul în care* inspectoratul școlar *monitorizează aplicarea standardelor* minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale *în Catalonia;*

Amendamentul

10. *ia act de modul în care autoritățile* naționale spaniole *actuale sprijină* inspectoratul școlar *în activitatea sa de monitorizare din Catalonia cu privire la standardele* minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale;

Or. en

Amendamentul 341
Rosa Estaràs Ferragut

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 10

Proiectul de raport de misiune

10. propune autorităților naționale spaniole să revizuiască modul în care inspectoratul școlar monitorizează aplicarea standardelor minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale în Catalonia;

Amendamentul

10. propune autorităților naționale spaniole să revizuiască modul în care inspectoratul școlar monitorizează aplicarea standardelor minime privind conținutul echilibrat al predării în limbile oficiale în Catalonia, **întrucât i s-a încredințat supravegherea aplicării hotărârii;**

Or. es

Amendamentul 342

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 10 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

10a. sugerează autorităților spaniole să instituie un singur test de admitere la universitate pentru toți elevii care studiază în Spania, cu examene identice, ca instrument de evaluare și transparență, pentru a asigura o reală egalitate de șanse pentru toți elevii, indiferent de origine, sex, teritoriu sau limbă maternă, respectând în același timp actuala competență regională în domeniul educației;

Or. en

Amendamentul 343

Antoni Comín i Oliveres

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 11**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

11. recomandă, pentru a se evita tensiunile și controversele politice, să se

eliminat

efectueze o analiză independentă aprofundată a tratamentului egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, care să fie realizată de experți independenți, cu scopul de a oferi recomandări legiuitorilor și părților interesate cu privire la modul în care se poate stabili un conținut echilibrat al limbilor de predare;

Or. en

Amendamentul 344
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 11

Proiectul de raport de misiune

11. recomandă, pentru a se evita tensiunile și controversele politice, să se efectueze o analiză independentă aprofundată a tratamentului egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, care să fie realizată de experți independenți, cu scopul de a oferi recomandări legiuitorilor și părților interesate cu privire la modul în care se poate stabili un conținut echilibrat al limbilor de predare;

Amendamentul

11. regretă tensiunile și controversele politice create pentru a desființa modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, care s-a dovedit a fi de succes în ceea ce privește asigurarea tratamentului egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, după cum reiese din analizele aprofundate efectuate de experți independenți, inclusiv la nivelul ONU, ale căror recomandări adresate legiuitorilor și părților interesate au confirmat necesitatea de a păstra structura acestui model în forma sa actuală;

Or. en

Amendamentul 345
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 11

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

11. recomandă, pentru a se evita tensiunile și controversele politice, să se ***efectueze o analiză independentă aprofundată a tratamentului egal al limbilor co-oficiale*** în sistemul de învățământ, ***care să fie realizată*** de experți independenți, ***cu scopul de a oferi recomandări legiuitorilor și părților interesate cu privire la modul în care se poate stabili un conținut echilibrat al limbilor de predare;***

11. recomandă, pentru a se evita tensiunile și controversele politice, să se ***ia act de analizele independente și aprofundate privind limbile oficiale*** în sistemul de învățământ, ***realizate*** de experți independenți, ***și să nu se dea curs recomandărilor care au la bază doar motivația politică a părților interesate;***

Or. es

Amendamentul 346

Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 11

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

11. ***recomandă, pentru a se evita tensiunile și controversele politice, să se efectueze o analiză independentă aprofundată a tratamentului egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, care să fie realizată de experți independenți, cu scopul de a oferi recomandări legiuitorilor și părților interesate cu privire la modul în care se poate stabili un conținut echilibrat al limbilor de predare;***

11. ***sugerează o analiză independentă aprofundată a tratamentului egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, care să fie realizată de experți independenți;***

Or. en

Amendamentul 347

Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 11

Proiectul de raport de misiune

11. recomandă, **pentru a se evita tensiunile și controversile politice, să se efectueze o analiză independentă aprofundată a tratamentului** egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, **care să fie realizată de experți independenți**, cu scopul de a oferi recomandări legiuitorilor și părților interesate cu privire la modul în care se poate stabili un conținut echilibrat al limbilor de predare;

Amendamentul

11. recomandă **efectuarea, de către experți independenți, a unei analize cantitative și calitative aprofundate independente, care să evalueze modelul de imersiune lingvistică din școlile catalane și tratamentul** egal al limbilor co-oficiale în sistemul de învățământ, cu scopul de a oferi recomandări legiuitorilor și părților interesate cu privire la modul în care se poate stabili un conținut echilibrat al limbilor de predare;

Or. en

Amendamentul 348

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 11 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

11a. solicită autorităților competente să revizuiască modelul lingvistic de imersiune exclusivă în limba catalană, întrucât consideră că justificarea presupusei marginalizări a limbii catalane în viața publică nu este corectă, având în vedere că limba catalană este hegemonică în mass-media publică, în afișajul public, în comunicarea în școli și în instituțiile publice și chiar și în accesul la posturile publice, după cum o demonstrează cerința unui nivel ridicat de cunoaștere a limbii catalane pentru angajarea în sectorul public din Catalonia;

Or. en

Amendamentul 349

Maria Angela Danzi

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

**12. sugerează guvernului regional al
Cataloniei să îmbunătățească
comunicarea și nivelul de încredere,
pentru a stabili un dialog constructiv cu
familiile afectate;**

eliminat

Or. en

**Amendamentul 350
Antoni Comín i Oliveres**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

**12. sugerează guvernului regional al
Cataloniei să îmbunătățească
comunicarea și nivelul de încredere,
pentru a stabili un dialog constructiv cu
familiile afectate;**

eliminat

Or. en

**Amendamentul 351
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

**12. sugerează guvernului regional al
Cataloniei să îmbunătățească
comunicarea și nivelul de încredere,
pentru a stabili un dialog constructiv cu
familiile afectate;**

eliminat

Amendamentul 352
Margret Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12

Proiectul de raport de misiune

12. sugerează guvernului regional al Cataloniei să **îmbunătățească comunicarea și nivelul de încredere, pentru a stabili** un dialog constructiv cu familiile **afectate**;

Amendamentul

12. sugerează guvernului regional al Cataloniei să **își mențină standardele înalte de comunicare, având ca obiectiv principal** un dialog constructiv **și consolidarea încrederii** cu **toate** familiile **pentru un model educațional incluziv, cu scopul de a respinge în continuare orice încercare politică de a promova segregarea elevilor în funcție de limbă**;

Or. en

Amendamentul 353
Kosma Złotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12

Proiectul de raport de misiune

12. sugerează guvernului regional al Cataloniei să îmbunătățească comunicarea și nivelul de încredere, pentru a stabili un dialog constructiv cu familiile afectate;

Amendamentul

12. sugerează guvernului regional al Cataloniei să îmbunătățească comunicarea și nivelul de încredere, pentru a stabili un dialog constructiv cu familiile afectate; **îndeamnă autoritățile politice să înceteze să mai folosească limba ca element de identitate și discriminare**;

Or. en

Amendamentul 354
Maria Angela Danzi

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

12a. solicită autorităților competente să analizeze condițiile socioeconomice care au dus la scăderea generală a performanțelor elevilor din Catalonia și să pună în aplicare măsuri compensatorii pentru a reduce aceste diferențe;

Or. en

**Amendamentul 355
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 12 a (nouă)**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

12a. recunoaște eforturile depuse de guvernul regional în materie de educație și ia act de crearea unui comitet de experți, format din profesioniști din cadrul comunității educaționale, care vor elabora un plan de lucru pentru realizarea activităților educaționale;

Or. es

**Amendamentul 356
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13**

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de

eliminată

învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale;

Or. es

Amendamentul 357
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale;

eliminat

Or. en

Amendamentul 358
Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13

Proiectul de raport de misiune

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan **nu este aplicată în prezent de către administrația regională**; reamintește că **respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale;**

Amendamentul

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan **a fost pusă în aplicare de fiecare dată când familiile au solicitat acest lucru**; reamintește că **această hotărâre a fost anulată prin Decretul-lege nr. 6/2022 și Legea nr. 8/2022 adoptate de Parlamentul catalan; constată că Înalta Curte de Justiție a Cataloniei a ridicat problema neconstituționalității acestor dispoziții legislative și că Curtea Constituțională nu s-a pronunțat încă în această materie; așteaptă ca Curtea Constituțională să adopte în curând o poziție în această privință care să respecte pe deplin diversitatea culturală și lingvistică a regiunii și dreptul autorității legislative regionale de a reglementa chestiunea; sugerează ca guvernul regional al Cataloniei să îmbunătățească comunicarea și încrederea, pentru a stabili un dialog constructiv cu familiile afectate;**

Or. en

Amendamentul 359
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13

Proiectul de raport de misiune

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei **cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională;**

Amendamentul

13. observă că **instituțiile de învățământ și autoritățile relevante au pus în aplicare cerințele proporționale pentru învățământul în spaniolă, astfel cum sunt definite în hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei, de fiecare dată când o familie a solicitat acest**

reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, **din cauza lipsei de măsuri** pentru **punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale;**

lucru; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că **elevii pot fi grav afectați de potențiala desființare a modelului de imersiune lingvistică din Catalonia, în sensul reducerii șanselor de a avea oportunitățile de învățare și competențele lingvistice necesare, așa cum sunt oferite în prezent de acest model, pentru a avea acces deplin la toate oportunitățile sociale, profesionale și culturale, fie în catalană, fie în spaniolă;**

Or. en

Amendamentul 360

Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 13

Proiectul de raport de misiune

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale;

Amendamentul

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale; **reamintește că nerespectarea hotărârilor judecătorești de către administrația publică spaniolă și catalană constituie o încălcare a articolului 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană;**

Or. en

Amendamentul 361
Rosa Estaràs Ferragut

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13

Proiectul de raport de misiune

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale;

Amendamentul

13. observă că hotărârea din 16 decembrie 2020 a Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei, **confirmată de Curtea Supremă**, cu privire la obligația de a garanta predarea a 25 % dintre materii în limba spaniolă în cadrul sistemului de învățământ catalan nu este aplicată în prezent de către administrația regională; reamintește că respectarea statului de drept este una dintre pietrele de temelie ale UE; este îngrijorată de faptul că, din cauza lipsei de măsuri pentru punerea în aplicare a acestei hotărâri judecătorești, cetățenii se văd nevoiți să introducă acțiuni în justiție pentru soluționarea cazurilor lor individuale; **solicită autorităților catalane să nu împiedice aplicarea hotărârii;**

Or. es

Amendamentul 362
Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 a (nouă)

13a. invită Comisia să se adreseze guvernului spaniol și guvernelor regionale pentru a obține informații specifice cu privire la situația regimului de imersiune lingvistică din Catalonia și să ia măsuri pentru a se asigura că Spania respectă drepturile copiilor vorbitori de spaniolă din comunitățile bilingve;

Or. en

Amendamentul 363

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 13 a (nouă)

13a. reamintește că, potrivit raportului Avocatului Poporului²⁴ privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, ideea că disciplinele sau materiile sunt predate în totalitate într-o singură limbă nu este adaptată la realitatea sociolingvistică a activităților desfășurate în clasă, întrucât profesorii nu folosesc neapărat o singură limbă atunci când predau o disciplină sau o materie. Această realitate multilingvă din școli nu face posibilă introducerea cu succes, din punct de vedere pedagogic, a unor procente rigide în utilizarea unei limbi sau a alteia;

Or. es

²⁴ https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

Amendamentul 364

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 13 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13a. solicită autorităților regionale și naționale să instituie un protocol de apărare și protecție pentru familiile care decid să apeleze la instanțele de judecată pentru a se asigura că cel puțin 25 % din materii se predau în limba spaniolă în școala lor și solicită ca guvernele să le garanteze integritatea împotriva atacurilor previzibile motivate de ură cu care s-ar putea confrunta;

Or. en

Amendamentul 365

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 13 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13b. subliniază că, în concluziile raportului Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, sălile de clasă catalane sunt spații în care profesorii și elevii folosesc limbile din repertoriul lor, în funcție de context, simultan, în diferite scopuri de comunicare, situație care nu permite stabilirea unei proporții fixe pentru utilizarea limbilor oficiale în cazul unei materii complet monolingve. Practica didactică nu se desfășoară în întregime într-o anumită limbă;

Or. es

Amendamentul 366

Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 13 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13b. solicită autorităților să sancționeze sever orice hărțuire a elevilor sau a familiilor acestora care solicită predarea a 25 % din materii în limba spaniolă; condamnă faptul că există familii care au fost nevoite să schimbe școala copiilor din cauza multiplelor atacuri și hărțuiri declanșate de solicitarea ca 25 % din materii să fie predate în limba spaniolă;

Or. en

Amendamentul 367

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 13 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13c. subliniază că datele colectate privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia²⁵ reflectă un proces de consolidare a utilizării limbii spaniole la clasă, corelat cu transformările demografice și lingvistice și cu importul la clasă a utilizărilor lingvistice predominante în alte spații, în absența unei intervenții consecvente a cadrelor didactice care să consolideze utilizarea limbii catalane în scopul învățării;

²⁵

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

Amendamentul 368
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13d. constată că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia afirma că există studii sociolingvistice care confirmă faptul că, deși limba vehiculară nu are nicio legătură cu performanța școlară a elevilor vorbitori de spaniolă, nici cu cunoașterea limbii spaniole de către elevii vorbitori de catalană, cunoașterea limbii catalane în rândul elevilor care nu vorbesc această limbă în familie depinde de modelul lingvistic aplicabil în școală. Mai exact, elevii vorbitori de spaniolă (și cei care vorbesc alte limbi) termină etapa de școlarizare obligatorie cu deficite în ceea ce privește cunoștințele de catalană, în special în ceea ce privește competențele de comunicare orală, dacă nu studiază în principal în limba catalană;

Or. es

Amendamentul 369
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13e. subliniază că, potrivit raportului

Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, alte lucrări de cercetare evidențiază că, deși elevii înscriși în procesul de imersiune lingvistică dobândesc mai multe cunoștințe de catalană decât elevii din medii similare în care nu se aplică imersiunea lingvistică la școală, dificultățile modelului lingvistic școlar în ceea ce privește generarea competenței lingvistice în catalană în rândul elevilor care provin din medii sociale în care utilizarea obișnuită a limbii spaniole este clar predominantă sunt mari;

Or. es

Amendamentul 370
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13f. subliniază că, potrivit raportului Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, principala diferență dintre limba spaniolă și limba catalană este legată de capacitatea spaniolei de a pătrunde în utilizările interpersonale prin efectul „normei de convergență sau de subordonare față de spaniolă”, care guvernează selecția utilizărilor lingvistice interpersonale în Catalonia, ce favorizează, în interacțiunea dintre o persoană vorbitoare de catalană și o persoană vorbitoare de spaniolă, o schimbare către limba spaniolă, mai degrabă decât spre catalană, dacă

utilizarea limbii în mediul respectiv nu are în mod clar un caracter hegemonic;

Or. es

Amendamentul 371
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13g. reamintește că, în concluziile raportului Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, se subliniază că în cazul Cataloniei, astfel cum recunoaște jurisprudența, determinarea limbii vehiculare în învățământ nu poate fi separată de realitatea sociolingvistică a mediului și de nivelul de standardizare a utilizării sociale a diferitelor limbi oficiale;

Or. es

Amendamentul 372
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13h. reamintește că același raport al Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către

aceștia subliniază că legislația prevede ca tratamentul limbilor în sistemul educațional să fie determinat prin intermediul proiectelor lingvistice pe care trebuie să le conceapă în mod autonom toate școlile sprijinite prin fonduri publice;

Or. es

Amendamentul 373
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 i (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13i. subliniază că, în concluziile raportului Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, se subliniază că Departamentul Educației trebuie să pună la dispoziția școlilor criterii pentru determinarea limbilor vehiculare în școală, în funcție de realitatea sociolingvistică a elevilor și de criteriile pedagogice, cu scopul de a asigura stăpânirea deplină a limbilor oficiale și cel puțin a unei limbi străine la sfârșitul etapei de școlarizare obligatorie. Aceste criterii trebuie să contribuie la consolidarea prezenței catalanei ca limbă vehiculară utilizată în mod obișnuit, în special în învățământul secundar, în școlile cu complexitate ridicată și în școlile situate în teritorii în care utilizarea socială a catalanei este mai puțin obișnuită, acestea fiind școlile în care catalana este utilizată mai puțin atât de către profesori, cât și de către elevi;

Or. es

Amendamentul 374
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 j (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

13j. ia act de evoluția demografică a Cataloniei și de schimbările sociale, culturale și tehnologice generate de globalizare în concluziile evidențiate de Avocatul Poporului în raportul privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, potrivit căruia limba catalană și limba araneză ocupă în prezent o poziție fragilă, în comparație cu situația mai solidă a limbii spaniole; consideră că, în acest sens, situația prezentată în acest raport confirmă necesitatea unor politici active de promovare lingvistică și a unor acțiuni afirmative în favoarea limbii catalane și a limbii araneze în majoritatea sferelor sociale, dacă se dorește o cunoaștere mai amplă a acestora și o extindere a gamei de situații în care se respectă dreptul cetățenilor de a-și alege limba, care este garantat într-o mai mare măsură pentru persoanele care aleg să se exprime în limba spaniolă;

Or. es

Amendamentul 375
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 k (nouă)

13k. reamintește că, astfel cum subliniază Avocatul Poporului, însăși Constituția spaniolă prevede că „[b]ogăția diferitelor dialecte din Spania reprezintă un patrimoniu cultural care trebuie respectat și protejat cu precădere” [articolul 3 alineatul (3)]; solicită guvernului statului și guvernului Cataloniei să legifereze pentru a dezvolta această prevedere și pentru a institui politici de promovare a utilizării sociale a limbii catalane (și a aranezei în Aran);

Or. es

**Amendamentul 376
Ana Miranda**

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 13 l (nouă)**

13l. reamintește că schimbarea procesului de „minorizare” a limbii catalane (și a aranezei în Aran) nu implică doar punerea în aplicare a unor măsuri în mediul școlar; subliniază că, astfel cum se arată în concluziile raportului Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, trebuie să se elaboreze politici pentru acțiuni afirmative care să promoveze utilizarea socială a limbii catalane (și a aranezei în Aran) pe piața muncii, în activitățile de agrement, în lumea digitală și audiovizuală sau în alte

domenii;

Or. es

Amendamentul 377
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14

Proiectul de raport de misiune

14. este îngrijorată de excluziunea, controversese și reacțiile publice pe care le provoacă această chestiune în societatea catalană, inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva copiilor și părinților; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită autorităților regionale să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 378
Margrete Auken

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14

Proiectul de raport de misiune

14. este îngrijorată de **excluziunea**, controversese și reacțiile **publice** pe care le provoacă această chestiune în societatea **catalană, inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune** împotriva copiilor și părinților; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită **autorităților regionale** să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Amendamentul

14. este îngrijorată de **intimidarea și discursul instigator la ură împotriva actualului guvern spaniol de către forțele politice de extremă dreapta, neofasciste, inclusiv în ceea ce privește chestiunile referitoare la limbile minorităților, de controversese și reacțiile pe care le provoacă această chestiune în societatea spaniolă, care a suferit mulți ani brutalitatea regimului fascist al lui Franco, inclusiv împotriva copiilor și a părinților; condamnă**

fascismul sub toate formele sale; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită **Comisiei Europene** să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Or. en

Amendamentul 379

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14

Proiectul de raport de misiune

14. este îngrijorată de excluziunea, controversele și reacțiile publice pe care **le provoacă această chestiune** în societatea catalană, inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva copiilor și părinților; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită autorităților **regionale** să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Amendamentul

14. este îngrijorată de excluziunea, controversele și reacțiile publice pe care **le-a provocat vizita acestei comisii** în societatea catalană, inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva copiilor și părinților; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită autorităților **europene** să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Or. es

Amendamentul 380

Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14

Proiectul de raport de misiune

14. este îngrijorată de **excluziunea**, controversele și reacțiile publice pe care le provoacă această chestiune în societatea catalană, **inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva copiilor și părinților**;

Amendamentul

14. este îngrijorată de controversele și reacțiile publice pe care le provoacă această chestiune în societatea catalană; condamnă orice formă de **excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva copiilor și a părinților**; **se așteaptă ca**

condamnă orice formă de *discurs instigator la ură*; *solicită autorităților regionale să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil*;

autoritățile regionale să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Or. en

Amendamentul 381
Rosa Estaràs Ferragut

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14

Proiectul de raport de misiune

14. este îngrijorată de excluziunea, controversele și reacțiile publice pe care le provoacă această chestiune în societatea catalană, inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva *copiilor și părinților*; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită autorităților regionale să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Amendamentul

14. este îngrijorată de excluziunea, controversele și reacțiile publice pe care le provoacă această chestiune în societatea catalană, inclusiv de cazurile de excluziune socială, intimidare și agresiune împotriva *minorilor, părinților și familiilor*; condamnă orice formă de discurs instigator la ură; solicită autorităților regionale să monitorizeze cu atenție acest comportament inacceptabil;

Or. es

Amendamentul 382
Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

14a. solicită autorităților catalane să se angajeze să respecte cu strictețe hotărârile judecătorești care le sunt aplicabile, întrucât separarea puterilor și respectarea hotărârilor judecătorești sunt esențiale pentru asigurarea statului de drept în Uniunea Europeană;

Amendamentul

Or. en

Amendamentul 383
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14a. reamintește Rezoluția Parlamentului din 13 noiembrie 2018 referitoare la standardele minime pentru minorități în UE; consideră că diversitatea lingvistică este o parte importantă a bogăției culturale a unei regiuni; subliniază că între 40 și 50 de milioane de persoane din UE vorbesc una dintre cele 60 de limbi regionale și minoritare ale Uniunii, unele dintre ele fiind grav amenințate; precizează că declinul limbilor minoritare este perceptibil în întreaga Europă; subliniază că limbile care sunt vorbite de comunitățile mici și care nu au niciun statut oficial sunt mai expuse riscului de extincție;

Or. es

Amendamentul 384
Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14a. constată totuși că această chestiune ține de competența exclusivă a Spaniei, astfel cum se prevede la articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și astfel cum a declarat Comisia în răspunsul său la petițiile referitoare la acest aspect; consideră, prin urmare, că Comisia pentru petiții nu poate lua nicio altă măsură și că toate petițiile aferente trebuie închise;

Amendamentul 385
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14b. subliniază că raportul Avocatului Poporului²⁶ evidențiază că „în structura sociolingvistică a populației, spaniola continuă să aibă o pondere mai mare decât catalana, iar catalana are în continuare caracter minoritar ca limbă inițială și obișnuită a populației”;

Or. es

Amendamentul 386
Kosma Zlotowski, Angel Dzhambazki, Andrey Slabakov

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14b. solicită să se mențină deschise petițiile nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022 privind respectarea regimurilor lingvistice și organizarea sistemului de învățământ din Catalonia;

Or. en

Amendamentul 387
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

²⁶

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

Recomandarea 14 c (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14c. reamintește că raportul Avocatului Poporului²⁷ subliniază că „necunoașterea limbii catalane de către o parte semnificativă a populației limitează utilizările lingvistice ale acestei limbi de către populația care nu are competențele lingvistice pentru a o folosi, dar și de către restul populației, care nu o poate folosi dacă nu dorește să își asume riscul de a nu avea o comunicare eficientă;

Or. es

Amendamentul 388

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14 d (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14d. atrage atenția că raportul Avocatului Poporului²⁸ afirmă că „în pofida îmbunătățirii cunoștințelor de catalană, utilizarea socială a acestei limbi este în declin. Potrivit Sondajului privind utilizările limbilor de către populația din Catalonia, se constată o reducere, între anii 2003 și 2018, a numărului de persoane care afirmă că folosesc exclusiv catalana în diferite sfere sociale, simultan cu creșterea numărului de persoane care folosesc exclusiv limba spaniolă în aceleași sfere sociale”;

Or. es

²⁷

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

²⁸

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

Amendamentul 389
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 e (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14e. subliniază că raportul Avocatului Poporului²⁹ pune accentul pe „factorii care consolidează importanța asigurării unui model lingvistic școlar în care catalana este limba vehiculară utilizată în mod obișnuit” și că acesta confirmă faptul că „pe parcursul tranziției către adolescență, utilizarea catalanei se diminuează, iar adolescenții vorbitori de spaniolă, ca limbă învățată inițial, tind mai puțin spre hibridizarea lingvistică decât adolescenții vorbitori de catalană (care sunt într-o mai mare măsură bilingvi)”;

Or. es

Amendamentul 390
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 f (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14f. subliniază că, în conformitate cu raportul Avocatului Poporului³⁰, „utilizarea în mod obișnuit a catalanei ca limbă vehiculară în clasă le permite adolescenților vorbitori de spaniolă, ca limbă învățată inițial, să folosească limba catalană în cel puțin unul dintre domeniile lor de interacțiune socială, situație mai puțin întâlnită în afara clasei și în afara școlii.” constată că, în mod

²⁹

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

³⁰

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf

similar, raportul evidențiază că „școala contribuie la compensarea subordonării limbii catalane față de limba spaniolă în restul domeniilor de interacțiune socială”;

Or. es

Amendamentul 391
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 g (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14g. constată că, din perspectiva utilizărilor sociale, catalana, ca „limbă de predare a disciplinelor pentru profesori și limbă de interacțiune între profesori și elevi, contribuie la compensarea caracterului dominant al spaniolei în restul utilizărilor lingvistice din școală și din afara acesteia”, astfel cum se menționează în observațiile din raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia;

Or. es

Amendamentul 392
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 h (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14h. evidențiază că, astfel cum se precizează în mod expres în raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către

aceștia, „utilizarea în mod obișnuit a catalanei ca limbă vehiculară în școală permite, de asemenea, ca școala să fie un spațiu în care limba catalană să nu fie subordonată limbii spaniole în alegerea lingvistică pentru relația dintre profesori și elevi”;

Or. es

Amendamentul 393
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 i (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14i. reamintește că, potrivit informațiilor conținute în raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, „este important să se sublinieze că faptul că profesorii vorbesc catalana în mod obișnuit atunci când predau materia și când se adresează elevilor îi încurajează pe aceștia din urmă să li se adreseze în aceeași limbă profesorilor, fără a pune în practică norma legată de subordonarea catalanei față de spaniola prezentă în alte medii din afara clasei sau chiar în cadrul acesteia”;

Or. es

Amendamentul 394
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 j (nouă)

14j. subliniază că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia concluzionează că „analiza realității în funcție de limba învățată inițial de elevi consolidează importanța păstrării catalanei ca limbă vehiculară utilizată în mod obișnuit în școală. În cazul adolescenților vorbitori de spaniolă, ca limbă învățată inițial, care reprezintă 45,4 % din total, prezența limbii catalane în diferitele sfere ale vieții lor cotidiene este mult mai mică decât prezența spaniolei în cazul elevilor care au învățat inițial limba catalană și doar în clasă predomină catalana. În restul mediilor (familie, prieteni, timp liber, consum audiovizual, lectură etc.) predomină în mod clar spaniola”;

Or. es

Amendamentul 395

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14 k (nouă)

14k. reamintește că, potrivit datelor culese în raportul privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, „atunci când se analizează dacă elevii înscriși în școli în care nivelul de utilizare a catalanei este ridicat (treimea superioară) au domenii în care interacțiunea socială se realizează în limba spaniolă, se constată că acești elevi au domenii clare în care utilizează în mod predominant limba spaniolă (consumul digital și audiovizual și, într-o măsură mai

mică, lectura) sau că sunt și domenii în care există un echilibru în raport cu utilizarea catalanei (rețelele sociale). În schimb, în școlile în care nivelul de utilizare a catalanei este mai scăzut (treimea inferioară), prezența catalanei în celelalte domenii nu ajunge la 25 %, iar spaniola ocupă o poziție clar predominantă”;

Or. es

Amendamentul 396
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 l (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14l. evidențiază că „plecând de la raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia (EDIAC) din 2021, se observă că în Catalonia 20,9 % dintre adolescenți declară că nu au niciun contact activ cu catalana în viața de zi cu zi în afara școlii, reprezentând aproape 17 000 de elevi din anul trei al ciclului secundar obligatoriu, în timp ce 5,1 % spun că nu au niciun contact activ cu spaniola, reprezentând aproape 4 000. În aceste cazuri, școala are un rol compensatoriu decisiv în a le oferi acestor adolescenți oportunități de interacțiune și de contacte active cu limba vehiculară”³¹.

Or. es

³¹

https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8512/Resumen%20ejecutivo%20derechos%20linguisticos_castella_ok.pdf
p. 22

Amendamentul 397
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 m (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14m. reamintește că, potrivit raportului Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia, „modelul lingvistic școlar din Catalonia contribuie la reducerea inegalităților educaționale în ceea ce privește învățarea limbilor oficiale, deoarece nivelul de competență în limba spaniolă al elevilor vorbitori de catalană este mai mare decât nivelul de competență în limba catalană al elevilor care vorbesc alte limbi”;

Or. es

Amendamentul 398
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 n (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14n. subliniază că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia concluzionează că „caracterul vehicular al limbii catalane nu pare să dăuneze competenței lingvistice în limba spaniolă a elevilor vorbitori de catalană, dar ar putea contribui la reducerea inegalităților educaționale legate de originea socioeconomică a elevilor, deoarece contribuie probabil la reducerea decalajului încă existent, în pofida caracterului vehicular al catalanei în școli, în ceea ce privește competența

lingvistică în limba catalană a elevilor care nu sunt vorbitori de catalană”;

Or. es

Amendamentul 399

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14 o (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14o. evidențiază că modelul lingvistic școlar contribuie la creșterea competenței lingvistice în limba catalană a elevilor vorbitori de spaniolă și la reducerea inegalităților existente în ceea ce privește această competență lingvistică în funcție de limba învățată inițial, deși nu pare să dăuneze competenței lingvistice în limba spaniolă, care este semnificativ mai bună în rândul tuturor elevilor, astfel cum se arată în raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia;

Or. es

Amendamentul 400

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14 p (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14p. reamintește că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia consideră că modelul lingvistic școlar nu generează inegalități legate de limba vorbită acasă în procesul de

învățare și garantează șanse egale în învățarea limbilor oficiale;

Or. es

Amendamentul 401

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14 q (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14q. reamintește că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia arată că analizele efectuate confirmă că limba vorbită acasă nu determină diferențele observate între elevii vorbitori de catalană și cei vorbitori de spaniolă; consideră că ne aflăm în fața unei relații false între limbă și rezultatele academice: diferențele observate în cadrul analizelor sunt explicate de factorii individuali și contextuali care intervin în relație; subliniază că principalele variabile care intervin în asocierea falsă dintre limba vorbită acasă și rezultatele în ceea ce privește competențele sunt: v Indicele social, economic și cultural al elevilor v Originea străină v Experiențele școlare precum repetarea anului sau schimbarea școlilor v Așteptările educaționale v Componenta socială a școlii;

Or. es

Amendamentul 402

Ana Miranda

Proiect de raport de misiune

Recomandarea 14 r (nouă)

14r. reamintește că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia concluzionează că modelul lingvistic școlar din Catalonia generează un sistem în care nivelul de segregare lingvistică este scăzut în raport cu cel din alte comunități autonome;

Or. es

Amendamentul 403

Ana Miranda

**Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 s (nouă)**

14s. subliniază că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia afirmă că Catalonia este una dintre comunitățile care atenuează cel mai mult inegalitățile educaționale bazate pe origine. Mai exact, nu se observă diferențe semnificative din punct de vedere statistic între elevii nativi și cei străini, indiferent de statutul socioeconomic. Modelul lingvistic școlar nu prezintă dificultăți pentru elevii străini (prima și a doua generație) care să nu fie explicată de alți factori sociali (condițiile în care au fost educați etc.);

Or. es

Amendamentul 404
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 t (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14t. ia act de faptul că atât Legea Învățământului din Catalonia, cât și LOMLOE (Legea organică nr. 3 din 29 decembrie 2020, care modifică LOE din 2006) stabilesc că proiectele lingvistice ale școlilor trebuie să se adapteze la realitatea sociolingvistică din mediul lor, astfel încât în locurile în care prezența unora dintre limbile oficiale este mai scăzută, școala trebuie să consolideze competența lingvistică a elevilor în aceste limbi, pentru a garanta obiectivul stăpânirii depline a acestora la sfârșitul ciclului școlar obligatoriu;

Or. es

Amendamentul 405
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 u (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14u. reamintește că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia afirmă că în Catalonia prezența catalanei ca limbă vehiculară utilizată în mod obișnuit în școală promovează normalizarea utilizării sociale a acestei limbi în contextele în care este expusă riscului de a deveni o limbă „minorizată”;

Amendamentul 406
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 14 v (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

14v. subliniază că raportul Avocatului Poporului privind drepturile lingvistice ale copiilor și ale adolescenților în Catalonia și utilizarea limbilor de către aceștia concluzionează că utilizarea limbii catalane în școală nu generează inegalități în domeniul educației în ceea ce privește competențele în limba spaniolă, dar contribuie probabil la reducerea acestor inegalități în ceea ce privește competențele în limba catalană;

Amendamentul 407
Maria Angela Danzi

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia.

eliminat

Amendamentul 408
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia.

eliminat

Or. en

Amendamentul 409
Ana Miranda

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, **Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia.**

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei **și** autorităților naționale spaniole.

Or. es

Amendamentul 410
Jordi Cañas, Maite Pagazaurtundúa

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15

Proiectul de raport de misiune

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia.

Amendamentul

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, ***inclusiv Ministerului Educației, Avocatului Poporului spaniol, Avocatului Poporului catalan***, Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia; ***recomandă, de asemenea, ca prezentul raport să fie trimis Grupului de monitorizare a statului de drept și a drepturilor fundamentale al Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne;***

Or. en

Amendamentul 411
Rosa Estaràs Ferragut

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15

Proiectul de raport de misiune

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia.

Amendamentul

15. recomandă transmiterea prezentului raport și a recomandărilor sale guvernului regional al Cataloniei, autorităților naționale spaniole, ***Avocatului poporului, Înaltei Curți de Justiție a Cataloniei, Curții Supreme*** și Curții Constituționale a Spaniei, în așteptarea pronunțării acesteia;

Or. es

Amendamentul 412
Rosa Estaràs Ferragut

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15a. își exprimă îngrijorarea cu privire la încălcarea principiului separării puterilor în stat, la presiunile exercitate asupra judecătorilor și la criticile adresate acestora în mod direct în termeni inacceptabili și defăimători;

Or. es

Amendamentul 413
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15 a (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15a. respinge organizarea și constatările vizitei de informare în Catalonia (Spania), care a avut loc în perioada 18-20 decembrie 2023 cu scopul de a evalua la fața locului modelul de imersiune lingvistică din Catalonia, impactul acestuia asupra familiilor care se mută în regiune și care locuiesc acolo, precum și asupra multilingvismului, a nediscriminării și a principiului statului de drept, în urma petițiilor nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022;

Or. en

Amendamentul 414
Rosa Estaràs Ferragut

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15b. constată că limba nu poate fi utilizată în scop ideologic și că predarea

limbii spaniole nu poate fi exclusă din cadrul formării unei persoane;

Or. es

Amendamentul 415
Antoni Comín i Oliveres

Proiect de raport de misiune
Recomandarea 15 b (nouă)

Proiectul de raport de misiune

Amendamentul

15b. reamintește că, în conformitate cu articolul 165 din TFUE și după cum a subliniat Comisia în ceea ce privește petițiile nr. 0858/2017, 0650/2022 și 0826/2022, conținutul predării și organizarea sistemelor de învățământ, precum și diversitatea culturală și lingvistică a acestora sunt de competența exclusivă a statelor membre; subliniază că organizarea de misiuni de informare pe teme care nu intră în sfera de competență a UE, în interes partizan, scade credibilitatea Comisiei pentru petiții și erodează încrederea cetățenilor în activitatea Parlamentului European;

Or. en